

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de master

Option : Littérature et enseignement du Français langue étrangère

Exploitation de la bande dessinée dans une classe de FLE, cas
des apprenants de quatrième année moyenne.

Présenté par :

M^{elle} Beztout Nassima
M^{elle} Bouabbas Lidia

Le jury :

M. Ammouden Amar président
M. Slahdji Dalil directeur
M. Ammouden M'hend examinateur

- Année universitaire : 2016/2017-

REMERCIEMENTS

Au terme de ce modeste travail, nous remercions d'abord Dieu, le tout puissant, qui nous a donné la force et le courage pour poursuivre nos études.

Nous tenons à exprimer notre gratitude et nos remerciements à notre Directeur de recherche, Monsieur Slahdji Dalil, qui nous a accompagnées tout au long de la réalisation de ce projet, pour sa patience, ses judicieux conseils, sa rigueur scientifique, ainsi que ses chaleureux encouragements, son aide permanente et sans faille, qu'il nous a prodigués pendant tout l'encadrement, avec générosité et abnégation.

Nous remercions infiniment l'enseignante qui nous a donné la chance d'élaborer Nos séances d'observations et qui nous a été d'une grande aide.

Merci à tous ceux qui nous ont tendu leur bras d'aide pour réaliser ce modeste travail.

DÉDICACE

C'est avec un cœur plein d'amour et du bonheur que je dédie ce travail avec des mots en or

A deux personnes que je garde dans mon esprit comme un trésor

La première est ma mère celle qui m'a tout donnée, et qui a fait

Tout pour en arriver là aujourd'hui

A mon père qui est toujours avec moi avec ses conseils qui m'ont servis

De guide pour Arriver à ce que je suis maintenant, je pris le bon dieu de

Vous gardez et qu'il vous offre une longue vie,

A mes frères et sœurs, Hakim, Mourad, Dihouch, Melissa et Yasmine,

A mon fiancé Meheni qui m'a encouragé tous au long de ce travail,

A mes grands-parents et mes très chères tantes et leurs enfants,

A tous mes cousins et cousines,

Enfin, à tous mes amis.

Nassima

DÉDICACE

Je dédie ce travail à mes très chers parents, à mes frères et sœurs et à tous mes amis qui m'ont soutenue dans les moments les plus difficiles, sans oublier ma très chère tante qui m'a toujours encouragée.

Lidia

Sommaire

Introduction.....	7
Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée.....	10
1. Le genre littéraire.....	11
1.1. La notion du genre littéraire.....	11
1.2. Les principaux genres littéraires.....	11
1.3. Enseignement du genre	14
2. La bande dessinée.....	15
2.1. Aperçu historique de la bande dessinée.....	15
2.2. Définition de la bande dessinée.....	16
2.3. Les composants et les caractéristiques de la bande dessinée.....	16
3. La critique sur le manuel scolaire.....	17
3.1. Les critiques et les remarques sur le manuel	17
3.2. La BD n'est pas suffisamment exploitée dans des classes de FLE en Algérie	18
Chapitre2 : La description et l'analyse du corpus	20
1. description du corpus.....	21
1.1. Présentation du corpus.....	21
1.2. Description des séances d'observation.....	21
1.3. Description du questionnaire.....	23
2. L'analyse du corpus	24
2.1. L'analyse des séances d'observation.....	24
2.2. L'analyse du questionnaire	30
3. La séquence didactique.....	39
3.1. Proposition d'une séquence didactique	39
Conclusion	58

Bibliographie.....	60
Annexes	66

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Le paysage sociolinguistique en Algérie qui se donne à voir aujourd'hui est multilingue et diversifié, celui-ci fait partie de la réalité du pays. En plus des langues maternelles parlées au niveau régional et national algérien, il y'a la langue arabe et la langue française, ces deux langues sont enseignées à l'école algérienne.

Le français, première langue étrangère tient une place assez importante en Algérie, en d'autres termes une langue très vivante et présente dans tous les domaines. Elle devient langue d'enseignement et obligatoire dans les programmes scolaires « *Le français était omniprésent dans le paysage, il avait pris la place de l'Arabe dans l'écriture, mais il remplissait une fonction que celle-ci n'avait jamais en Algérie, d'être une langue d'ouverture, de modernisation, d'introduction des idées nouvelles* »¹. Aujourd'hui le français en tant que langue étrangère à un statut particulier, il a été réussi parce qu'il était imposé aux algériennes par les colonisateurs, les médias... Pierre Martinez explique ce fait en disant : « *on parle parfois de statut spécial, d'un fonctionnement culturel privilégié, liée par exemple à une histoire coloniale et un environnement favorable* »².

L'enseignement/Apprentissage du français occupe une place assez importante dans les établissements scolaires algériens. En effet, il permet de développer chez l'apprenant l'acquisition des moyens linguistiques et langagiers, qui lui permettent d'utiliser la langue en situation de communication et d'échange. L'apprenant se développe autour des thèmes universels et problématiques actuels, une attitude d'ouverture aux différences linguistiques et culturelles.

L'enseignement/Apprentissage d'une langue étrangère se fait à travers des textes de différents genres qui aident les apprenants à développer leurs capacités d'observer, et d'interpréter, et de construire une cohérence dans leur écriture et dans leurs parlés. Selon YVES REUTER l'enseignement de la littérature peut :

*Développer l'esprit d'analyse, développer les compétences linguistiques, développer les compétences en lecture et en écriture, développer les savoir en littérature, développer le bagage culturel de l'élève, développer son esprit critique, lui permettre de s'approprier un patrimoine, développer son sens de l'esthétique et sa sensibilité, lui faire prendre du plaisir, participer à sa formation de sa personnalité*³.

¹ Gilbert Grand guillaume (1998 :216)

² Pierre Martinez (1996, p : 19)

³ Reuter. Y « L'enseignement /apprentissage de la littérature en question », in Enjeux n° 43, 1999, p191

INTRODUCTION

Ces différents types de texte appartiennent à des genres variés de différentes formes, qui aident les apprenants à travailler sur leur langue dans différentes situations.

Savoir communiquer présente l'objectif principal de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, il est indispensable de faire acquérir la compétence de la compréhension orale pour pouvoir bien parler dans des situations de communication de la vie de tous les jours. La compréhension orale représente la compétence de base indispensable dans l'apprentissage et l'acquisition de langue étrangère, elle consiste une véritable activité de l'écoute attentive de symboles oraux de saisir le sens d'un message. Ce que confirme CHRISTELLE DAY

La compréhension constitue à son tour la première place dans l'apprentissage de nouveaux faits de langues, ce qui correspond au double objectif de l'approche communicative, les élèves apprenants à communiquer par le biais de l'entraînement à la compréhension et à la production orale tous en apprenant en même temps la langue .⁴

Actuellement, dans la majorité des écoles algériennes, on trouve que certains élèves ont un problème qui se résume en la faible participation au sein d'un cours de FLE, cependant il est nécessaire de se focaliser sur la création d'une situation d'échange, d'idées, d'opinions et aussi de savoir dans une classe.

Aujourd'hui, les manuels scolaires regroupent des séries d'activités orales destinées aux élèves pour mieux comprendre et apprendre à s'exprimer sans difficulté à l'orale. Les documents visuels, sonores ou textuels jouent un rôle déterminant dans l'apprentissage d'une langue étrangère, parmi ces documents il y'a la bande dessinée.

La bande dessinée par son aspect ludique et motivant, elle peut contribuer à un meilleur enseignement/apprentissage. Elle est fondée essentiellement sur une harmonie de l'image et du texte, et considérée aussi comme un texte facile sans consistance pour les enfants.

Par ailleurs, PICASSO a eu une réflexion tout à fait intéressante au sujet de la bande dessinée « *La seule chose que je regrette dans ma vie c'est de ne pas avoir fait de bande dessinée* ». ⁵Cette boutade résume ainsi la place qu'a pu prendre la bande dessinée dans le monde des arts et son aspect incontournable, Annie Baron_Carvais a qualifié ce support de

⁴ Day Christelle : La compréhension orale au collège, CRDP, 2001, p.19

⁵ Rencontre pédagogique du Kansai 2004 « la bande dessinée en classe de langue ». Jean Marcel marlat

INTRODUCTION

langage libérateur en disant : « *la bande dessinée de plus en plus utilise pour l'apprentissage des langues, on la qualifie de langue libératrice* ». ⁶

Pour cela la bande dessinée désigne un chemin de facilité pour l'apprentissage d'une langue étrangère, elle joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage du FLE, elle développe l'attention et la rapidité d'observation chez l'apprenant. Sa présence en classe de langue peut amener une certaine détente, les apprenants trouveront un enrichissement culturel indiscutable, car c'est l'occasion pour eux d'utiliser leurs moyens d'expression orale et écrite.

De ce fait notre travail s'inscrit dans le domaine de l'enseignement par les genres littéraires, et précisément celui de la bande dessinée. De ce point de vue question de recherche est la suivante : Comment et de quelle manière les enseignants exploitent-ils ce genre en classe de FLE ? Et quel est l'effet créé sur les apprenants ?

Pour répondre à ces questionnements, nous émettons les hypothèses suivantes :

- ✓ La bande dessinée serait un moyen qui susciterait l'intérêt de l'apprenant et lui donnerait le plaisir de parler, de dialoguer, et d'apprendre plusieurs types de discours.
- ✓ L'utilisation de la bande dessinée mènerait à une véritable maîtrise de l'orale.

Notre recherche se basera sur l'enseignement et l'étude d'un genre littéraire « la bande dessinée » en classe de FLE, précisément en classe de 4^{ème} année moyenne.

Pour réaliser notre travail de recherche, nous Avons décidé d'aller sur le terrain pour voire de plus près le déroulement des séances d'enseignement de l'orale, dans l'établissement de « **Bengana Arab** » qui se situe à **Boubezi_Fenaia** wilaya de Bejaia. Nous allons également distribuer un questionnaire aux enseignants de français du CEM, dans le but de voir leur point de vue sur ce sujet.

Pour répondre à la problématique de notre travail de recherche et vérifier l'hypothèse proposée, nous avons opté pour une démarche descriptive a fin de décrire chaque séance observée. En plus de l'observation directe l'analyse des questionnaires nous a permis une meilleure description et une meilleure compréhension de séquence didactique.

Notre travail sera partagé en deux chapitres. Dans le premier nous mettrons d'abord l'accent sur le volet théorique qui se focalise sue la notion du genre et type de genre, puis nous allons donner un aperçu de la bande dessinée (définition, caractéristique...), quant au deuxième

⁶ Annie BARON_CARVAIS, la bande dessinée, « coll que sais_je ? », paris, presses 1985

INTRODUCTION

chapitre il sera consacré à l'analyse des séances observées et le questionnaire proposé aux enseignants.

PREMIER CHAPITRE

ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE

D'UN GENRE

LITTÉRAIRE « BANDE DESSINÉE »

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

Dans le premier chapitre, nous tenterons d'aborder en premier lieu une vue générale sur la notion du « genre littéraire » et son enseignement. Ensuite nous détaillerons le genre exploité qui est « la bande dessinée » en introduisant son aperçu historique et ses caractéristiques.

1. Le genre littéraire

1.1. La notion du genre littéraire

Selon Schneuwly, « *le genre est un objet d'enseignement de la langue, maternelle ou étrangère, il est lié aux compétences orales et écrites ou des apprenants autant que des types textes* ». ¹

Un genre littéraire est un ensemble, un système de moyens, qui s'est trouvé de donner la plus grande somme de plaisir esthétique et l'espèce de plaisir que le public désirait lui-même, sans avoir nettement conscience de son désir. Puis ce système de moyenne s'est « consolidé » par l'usage et le succès, un genre littéraire est donc une « formule esthétique » bien trouvée et qui donne pendant un temps le plaisir que l'on demande à l'art. On désigne par genre littéraire des ensembles de texte que l'on regroupe parce qu'ils ont des caractéristiques communes. On distingue généralement cinq grands genres littéraires : le genre narratif, poétique, théâtral, argumentatif, épistolaire. La notion du genre littéraire n'est plus la seule catégorie de classement des textes littéraires constituait l'essentiel de l'enseignement de français.

Ce genre est un ensemble de textes, regroupe selon les caractéristiques communes : des conventions, des contraintes, le plus ou moins grand ressemblent avec des modèles..., chaque époque privilégie un genre, qui met en valeur certaines formes. Le genre fait désormais largement partie des catégories en usage dans les recherches sociologiques concernant les pratiques culturelles et permet d'interpréter certaines de leurs variations. Le genre sert ce pendant aujourd'hui de concept opératoire aux sociologues qui tentent de rendre compte des différences, voire des inégalités dans la sphère scolaire en attachant aux acteurs masculins et féminins. La mobilisation du concept du genre pour penser l'enseignement du français, s'exerce principalement dans les champs littéraires et linguistiques.

1.2. Les principaux genres littéraires

¹ Dolz, noverraz, M_et schneuwly, B, (2001) :s'exprime en français. Séquence didactique pour l'oral et l'écrit, note méthodologique (vol. IV : 7°, 8°, 9°).Bruxelles !de Boeck (Crome)

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

Les genres littéraires occupent une place importante dans l'enseignement/apprentissage du FLE, il existe plusieurs genres littéraires comme on peut trouver des genres poétiques, des genres narratifs, théâtraux, graphiques...etc.

On a pris exemples des genres qui se trouvent dans les manuels scolaires du cycle moyen :

1.2.1. Le récit historique

Le récit historique est une forme de narration particulière qui permet d'acquérir une culture historique, « *basée sur des évènements ayant pavé le cours d'histoire, le récit historique se doit être réaliste, tous à travers les faits historiques qu'il relate, mais également à travers la vie quotidienne qu'il raconte* »², il possède des acteurs individuels appelés personnages historiques.

C'est à travers ce genre littéraire qui comporte des faits historiques que leur histoire et leurs émotions sont racontées. Ce type de genre évoque la passe à travers une fiction et respect les faits historiques, ce dernier raconte la vie d'un ou de plusieurs personnages en tant que témoins d'une époque. Ainsi on donne vie à ces personnages dans la réalité historique.

Il se caractérise par :

- Il n'a pas une simple chronologie du fait, il doit montrer la dynamique d'une action ou d'agencement de faits.
- Il met en scène des acteurs : individuel (personnage historique, collectif (groupe social), concret ou abstraites entités, concrètes).
- Il intègre à la différence de la narration littéraire une explication : toute affirmation est justifiée, les faits sont expliqués et ont des conséquences (principe de causalité).
- Il a pour but d'éclairer et de donner du sens à un évènement, une situation, une période historique.

1.2.2. Le fait divers

² Puppet Strings, «Caractéristiques du récit historique», [En ligne], [http : //puppetstrings.forumactif.org/t16-caracteristiques-du-recit-historique](http://puppetstrings.forumactif.org/t16-caracteristiques-du-recit-historique), Page consultée le 18 03 2017

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

Un fait divers est un article de presse qui rapporte un évènement réel. Il nous renseigne sur la réalité d'une société à un moment donné de son évolution. Il s'agit d'un récit d'évènements variés, insolites, inattendus considérés comme peu importants. Un fait divers n'appartient à aucune actualité : il n'est ni politique, ni social, ni économique, ni culturel et pourtant il occupe une surface importante des journaux et hebdomadaires. Alimenté par les accidents, les catastrophes naturelles, les curiosités de la nature, les actes héroïques, les crimes ou les suicides, il décrit ce qui semble hors du commun quotidien, que ce soit par l'action elle-même ou par la spécificité des personnes impliquées. Ses règles particulières d'écriture confirment sa place hors de l'actualité.

2.1.3. La fable

Le mot français fable vient du latin fabula (créé à partir du verbe fari, parler, "raconter") qui désigne une fiction, un récit, et plus particulièrement, comme genre littéraire, un court récit en vers ou en prose, avec, en sa conclusion, une morale, ou moralité. La fable a pour synonyme l'apologue (du grec apologos : "fable"), lui aussi bref récit servant à illustrer un enseignement moral, une leçon de sagesse ou une règle de conduite.

Les fables de Jean de la Fontaine racontent de petites histoires dont les personnages sont des animaux aux sentiments, aux pensées et aux comportements humains. Ce qu'ils font ou ce qui leur arrive correspond à des évènements qui peuvent se produire dans la société des hommes. La Fontaine en tire une « morale », c'est-à-dire un conseil sur ce qu'il convient de faire pour vivre sans ennuis. Cette morale contient souvent une critique de la société de l'époque.

Ses caractéristiques sont les suivants :

- La fable est un texte, bref, le plus souvent en vers, de forme narrative, mettant en scène des êtres humains ou des animaux.
- Elle est constituée d'un récit, très souvent entrecoupé de dialogue au style direct ou indirect, qui met en scène une anecdote, une histoire qui a une valeur singulière et d'une morale (qui ouvre ou ferme le récit) qui est un enseignement, un sort de bilan de la nature humaine et des fonctionnements sociaux. Sa valeur est collective, universelle.

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

- Le récit fait évoluer des personnages humains qui représentent des catégories (humaines, sociales) dont ils sont des exemples types : un seigneur, un sage, une veuve, un berger...etc. Ils sont aussi représentatifs d'une époque.
- Les animaux sont chargés d'une valeur symbolique, ils permettent par transposition d'évoquer les comportements, les caractères des hommes.
- Les thèmes abordés sont très divers, les fables critiquent la vie sociale ou la vie politique, mais utilisent également pour support les relations familiales ou les traits de caractère des êtres humains.

1.3. Enseignement du genre

La littérature, art de la langue, a depuis toujours approuvé le besoin de regrouper diverses formes de discours à partir de structuration typologique, elle possède plusieurs genres. « *La théorie du genre est ainsi devenue le lieu où se joue le sort de champ extensionnel et de la définition grâce de la littérature : l'introuvable spécificité sémiotique est "sauvée" grâce la relève [...] de la théorie du genre* ». ³

L'enseignement du français langue étrangère constituait un champ de recherche l'enseignement de la langue, son association avec la littérature devrait impliquer l'enseignement de la littérature le début de l'apprentissage du FLE. L'aspect social des productions langagières, on peut définir le genre comme un ensemble de productions langagières orales ou écrites qui, dans une culture donnée, possèdent des caractéristiques communes d'ordres communicationnels, textuel, sémantique, grammatical, graphique ou visuel et/ou d'oralité, souple, mais relativement stable. Nous reviendrons plus loin sur certains aspects de cette définition. Pour les élèves, l'entrée par les genres est une avenue prometteuse, puisqu'elle permet de partir de leurs expériences langagières à l'école et en dehors (contextualisation). En classe, avec l'aide de l'enseignant, les élèves apprennent à réfléchir à leurs pratiques d'écriture, de lecture et de communication orale (toujours d'un genre particulier) en les mettant à distance, afin d'améliorer la compréhension-interprétation et la production. Par la lecture ou l'écoute de plusieurs textes d'un même genre d'abord,

³ Jean-Marie Schaeffer, Qu'est-ce qu'un genre littéraire ? Le Seuil_coll poétique, 1989.p.10.

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

l'enseignant amène les élèves à en dégager les principales caractéristiques génériques: il attire leur attention sur les différents paramètres de la situation de communication, les éléments de contenu caractéristiques, le plan du texte, le mode de structuration (les séquences textuelles dominantes) et les principales ressources langagières (procédés, structures syntaxiques, vocabulaire), les marques graphiques ou visuelles et/ou d'oralité. Les élèves observent, comparent, discutent de leurs observations et chacun parvient à se construire une représentation des caractéristiques de tel ou tel genre.

2. La bande dessinée

2.1. Aperçu historique de la bande dessinée

La bande dessinée est un art littéraire et graphique, elle constitue une histoire racontée grâce à une suite d'image accompagnée le plus souvent de texte. Depuis son apparition elle s'appelle « neuvième art ». ⁴ Son origine n'est pas bien précisée parce que depuis la préhistoire, l'homme s'intéressait à l'art pour créer des narrations graphiques sur des supports durs, il a commencé avec l'art rupestre (peinture et gravure sur rocher) et l'art pariétal (peinture et gravure sur des parois de grotte).

Avant notre ère il existait aussi les fresques murales narratives (la peinture sur céramique), qui décrivent les scènes religieuses et guerrières. Il existait également des livres et des rouleaux illustrés en Chine, Corée et au Japon au VIII^{ème} siècle.

Au IX^{ème} siècle de différentes batailles majeures de la conquête normande de l'Angleterre sont décrits dans la tapisserie de Bayeux, au XI^{ème} et XII^{ème} siècle on trouve la peinture à la main qui sont des textes persans agrémentés d'enluminure.

Au XIII^{ème} siècle l'invention du papier et l'apparition de l'imprimerie permettant l'avènement de la xylographie étant un procédé de reproduction en Chine.

Une œuvre appelée « parement de Narbonne » ⁵, à l'époque de fin de XIV^{ème} siècle a été peinte en grisaille décrivant l'Église dans laquelle les personnages sont affaiblis et les têtes expressives, depuis le XV^{ème} siècle ils existent des peintures décrivant la vanité du monde et

⁴ Voir le site : [wikipedia.org/wiki/bande dessinée](http://wikipedia.org/wiki/bande_dessinée). Consulter le, 20/02/2017

⁵ Gerad BLANCHARD, histoire de la bande dessinée, Marabout université, Belgique. 1975. p, 42

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

du triomphe de la mort, cette période marque aussi des planches d'activité « *le sacre de Charles VII et l'entrée du roi à Paris* ». ⁶

Au XVI^{ème} siècle on trouve l'apparition des phylactères ou bulle dans les peintures européennes, c'est à partir du XVII^{ème} siècle que les dessins successifs accompagnent de texte rimes racontant les histoires. L'apparition des planches de vignette ce fait à la fin du XVIII^{ème} siècle, comportant un texte explicatif sous l'image et avec un enchaînement logique, ces planches sont souvent reliées sous forme de livre ou d'album cartonné.

Rodolphe Töpffer voit la bande dessinée demeurer un art qui associe l'écriture littéraire avec l'écriture graphique en disant :

Ce texte est d'une nature mixte il se compose de dessin autographié au trait. Chaque des dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Les dessins, sans les textes n'auraient qu'une signification obscure, le texte sans les dessins ne signifierait rien. Tout ensemble forme un sort de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose. ⁷

Rodolphe Töpffer écrivain, politicien et premier auteur de la bande dessinée appelle cet art « *littérature en estampes* » ⁸, plus tard à la fin du XIX^{ème} siècle la bande dessinée se développe à la fois en Europe dans la presse enfantine et aux États-Unis dans la presse quotidienne.

2.2. Définition de la bande dessinée

La bande dessinée est un art littéraire et graphique, ou bien un récit raconté en image successive de différente taille (case). C'est aussi une forme littéraire à part entière subdivisée en genre différent (aventure, fantastique, humour, policier...etc.)

ABRAHAM André Molle la définit comme suit : « *La bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu dialectique entre une série de dessins reproduisant les*

⁶ Ibid, p.54

⁷ Voir le site : [wikipedia.org/wiki/bande dessinée](http://wikipedia.org/wiki/bande_dessinée). Consulter le, 20/02/2017

⁸ Ibid

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisent les paroles des personnages »⁹

La bande dessinée utilise la technique du cadrage et l'ellipse, elle se caractérise aussi par l'utilisation des bulles (phylactères) où apparaît le texte, elle utilise donc un code spécifique et se lit de gauche à droite et de haut en bas. La BD se présente habituellement sous trois formes : *l'album comprenant une ou plusieurs histoires complètes, l'illustration réunissant divers récits (complet ou non), et la revue regroupant non seulement des épisodes, mais aussi des articles sur le monde de la bande dessinée*¹⁰

2.3. Les composants et les caractéristiques de la bande dessinée

La bande dessinée présente soit une longue histoire tout entière ou une série d'épisodes avec les mêmes personnages. Elle se fait d'un ensemble de pages ou planche, sur chacune d'elle s'inscrivent plusieurs bandes ou strippe, sur la bande plusieurs images se suivent horizontalement dont chacune est délimitée par un cadre pour présenter une vignette appeler aussi une case.

Dans la vignette on trouve des bulles appelé aussi phylactère de différents types et formes qui contiennent les paroles ou les pensées des personnages reproduites au style direct. On trouve aussi le cartouche nommé récitatif contenant des éléments narratifs et descriptifs assumés par l'auteur.

La bande dessinée se caractérise aussi par des onomatopées qui représentent des mots imitant le son. A ces composants et caractéristiques on trouve encore les petits signes tels que les gouttes qui décrivent la fatigue, la rougeur de timidité, les étoiles et les petits oiseaux qui tournent autour de la tête d'un personnage pour indiquer l'étourdissement, les points d'interrogation et d'exclamation ou les personnages en cas d'étonnement.

3. La critique sur le manuel scolaire

3.1. Les critiques et les remarques sur le manuel

⁹ Abraham André Molle : la communication, in Jacqueline DANSET_LEGER : l'enfant et les images de la littérature enfantine, Pierre MARDAGA, Bruxelles, 1987, p.150

¹⁰ Annie Baron_Carvais : la bande dessinée, Que sais-je, 1985, p.5

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

Dans un manuel scolaire de collège, une leçon est constituée de double page comprenant des documents et une activité. Les documents divers, sont consacrés pour une part une croissante à l'iconographie et la photographie qui trouve une légitimité propre en offrant aux élèves des repères simples. Le manuel scolaire reste malgré tout un outil très utilisé par l'enseignement, il est aussi un passeur de savoir s'adressant directement à l'élève.

Après avoir observé le contenu du manuel scolaire destiné aux classes de quatrième année moyenne, nous avons remarqué une faible présence et une apparition assez timide de la bande dessinée. En effet, les seules pages sur lesquelles nous pouvons lire ce genre littéraire sont les suivantes :

La page 90 où se trouve une BD intitulée La Cigale, le tabac et la fourmi par Déleste de la ligue nationale contre le cancer. Ce document fait l'objet de production de l'oral, du projet intitulé la narration au service de l'argumentation, séquence 1 : argumenter dans le récit. La compétence visée dans cette séance est l'oral ; il s'agit effectivement de produire oralement un récit argumentatif à partir d'une BD, la visée argumentative étant de démontrer aux gens en général et à l'apprenant en particulier les dangers du tabac et la nécessité de ne pas en consommer. Cette séance venant suite à une fable extraite des fables de Jean de La Fontaine représentée en dessins animés écoutée la cigale et la fourmi.

Pas plus loin, en séquence 2 intitulée argumenter dans le dialogue, précisément en page 113 figure une BD sans dessins juste des paroles enfermées dans des bulles toujours en production orale où le thème de la cigarette refait surface. L'objectif consiste en une production d'un récit argumentatif dans lequel l'apprenant transforme un dialogue en un récit après avoir remis en ordre les bulles données en désordre.

Dans la même séquence, une activité d'écriture est proposée aux élèves en pages 132 / 133. Il s'agit cette fois de compéter une BD traitant du thème qui suit le téléphone portable bienfaits et inconvénients.

Après cette brève analyse, nous estimons qu'il serait préférable d'exploiter davantage la bande dessinée en classes du FLE dans le cycle moyen parce qu'apparemment le même sort lui est réservé concernant les autres niveaux du même cycle.

Pourquoi jugeons-nous important de travailler principalement la BD ?

Chapitre1 Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée

Tout d'abord, l'association image textes, couleurs signes motive l'élève et l'attire encore plus à apprendre et à développer surtout l'oral puisque la communication orale semble être le principal intérêt de l'enseignement du français langue étrangère en Algérie

De plus l'apprenant à cet âge est attiré par ce genre de message parce qu'il a l'habitude de le voir en dessins animés depuis sa plus tendre enfance, ce qui renforce sans doute sa motivation. Le voir en images l'intéressera plus et ainsi il pourra être non seulement auditeur et observateur mais aussi créatif c'est à dire il ne sera pas un élément passif, inerte et inactif mais actif en classe passant du simple consommateur d'idées et d'images en constructeur et donc maître de ses apprentissages, ce genre de documents stimule son intérêt et développe sa créativité.

Par ailleurs nos juges utiles de varier les thèmes à traiter en choisissant ceux qui correspondent au niveau intellectuel de l'apprenant et nous souhaitons également que ces thèmes puissent s'inspirer de son vécu quotidien pour faciliter l'échange et favoriser davantage l'expression orale.

3.2. La BD n'est pas suffisamment exploitée dans des classes de FLE en Algérie :

Après avoir consulté les manuels scolaires du cycle moyen, nous avons remarqué le manque de l'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE, alors que la BD constitue un moyen primordial dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. En effet, son utilisation offre de nombreux avantages en classe :

- C'est un support ludique et populaire généralement apprécié des apprenants.
- C'est un document authentique qui présente un registre de langue courante proche de la vie quotidienne de plus les éléments textuels (dialogue ou récit) sont souvent courts et accessibles.
- Elle facilite le dialogue interculturel et permet de sensibiliser à l'humour.
- C'est un bon déclencheur pour élargir le thème abordé avec des activités diversifiées (imaginez la suite d'une histoire, écrire un dialogue...etc.)

Les apprenants en langue ont besoin de travailler sur des supports variés qui leur permettent également d'envisager la langue étrangère qu'ils apprennent dans des contextes différents. La BD fait partie de ce support souvent encore trop peu utilisé par les manuels scolaires, portant la bande dessinée demeure un support de cours parfaitement exploitable.

DEUXIÈME CHAPITRE :

LA DESCRIPTION ET L'ANALYSE DU CORPUS

Dans le premier chapitre, nous avons présenté le cadre théorique dans lequel s'inscrit notre recherche. Dans cette partie pratique de notre recherche nous allons analyser et décrire le corpus recueilli auprès des apprenants de quatrième année moyenne. Mais avant de commencer l'analyse de ses séances, nous allons d'abord présenter le terrain ciblé et le corpus exploité.

1. Description du corpus

1.1. Présentation du corpus

Pour réaliser cette tâche, nous avons assisté pour des observations sur le terrain durant le mois de janvier, pour voir de plus près le déroulement des cours de français en générale l'exploitation de la bande dessinée dans une classe de français langue étrangère. Nous avons choisi comme échantillon les apprenants des deux classes de quatrième année moyenne d'un même collège baptisé « **Bengana Arab** », sis à la commune de **Fénaia**, daïra **El_kseur** wilaya de **Bejaia** dont chacune des deux classes est composée de 21 apprenants (âgés de 15 à 17 ans) qui ont étudié sept ans de français en comptabilisant l'année en cours.

A part cela, nous avons choisi ce niveau, en raison du jeune âge des apprenants qui correspondent au support de la bande dessinée, ce qui veut dire, les dessins et les histoires souvent humoristiques introduites peuvent intéresser et les attirer.

Afin de recueillir un grand nombre d'informations et de résultats concernant l'exploitation de la bande dessinée, dans une classe de français langue étrangère au cycle moyen, nous avons assisté à quelques séances de cours réalisés en exploitation des bandes dessinées du manuel scolaire de quatrième année moyenne.

L'enseignante qui nous a autorisées assister à ses cours à plus de vingt ans d'expérience. Cette dernière, est titulaire d'une licence de lettres françaises à l'institut des langues étrangère (ILE), elle a une parfaite expérience dans l'enseignement collégien.

1.2. Description des séances d'observation

Au-delà nous avons assisté à cinq séances avec les apprenants de quatrième année moyenne. Pour faciliter notre tâche, nous avons complété notre grille d'observation de manière à pouvoir circonscrire plusieurs paramètres dans le but de rassembler le maximum de données notées dans les deux classes de français et d'apporter les indications précises qui

nous serons utiles pour l'analyse de notre corpus. Chaque classe est constituée environs de cinq apprenants qui ont un niveau acceptable en langue étrangère et les autres, moyen ou faible. En effet, la comparaison des résultats obtenus dans chaque classe, seraient très intéressants dans la mesure où elle nous permettra de vérifier l'impact que peut avoir la bande dessinée sur l'apprentissage du français langue étrangère.

Pendant notre présence, nous avons rempli une grille d'observation personnelle dans le but de décrire l'atmosphère de la classe, le déroulement de cour, le niveau des apprenants...etc. Tout cela d'une manière très discrète pour préserver le comportement spontané des élèves.

Notre grille d'observation contient les informations suivantes :(Annexe n°01)

- Le niveau des apprenants
- Le nombre d'année de français
- Le nombre des apprenants : filles et garçon
- Type de leçon (compréhension oral/écrit)
- Titre de leçon
- Type du support utilisé
- L'objectif visé
- L'atmosphère de la classe : tendu/détendu
- Qui parle le plus : l'enseignant/apprenants
- Les interactions : enseignant/apprenants ou apprenants/enseignant
- La prise de parole : volontaire ou sollicitée
- Les apprenants sont motivés : oui/non
- L'enseignant fait-il recours à la langue maternelle ? oui/non
- L'activité réalisée est-elle motivante ? oui/non

Par ailleurs, les deux premières séances d'observation auxquelles nous avons assisté, étaient réalisées dans chaque classe de quatrième année moyenne, le 08/09 janvier de l'année en cours (2017), nous avons remarqué que le nombre de filles est supérieure à celui des garçons (08 garçons et 13 filles), donc la classe n'était pas trop chargée ce qui peut offrir à l'enseignante la circonstance, l'opportunité, l'occasion de travailler dans des conditions très favorables.

Nous avons aussi remarqué que les apprenants ne trouvent pas de difficultés à identifier ce genre littéraire (BD). Ces deux séances ont duré une heure chacune, l'enseignante avait commencé de travailler le deuxième projet dans le manuel de 4^{ème} année (Annexe n°02), assignant comme objectif afin de lutter contre certains fléaux sociaux et écrire un dialogue argumenté sous le titre suivant : "**Mieux vaut prévenir que guérir**" qui signifie, il vaut mieux prendre des précautions pour rester en bonne santé que de devoir soigner une maladie. Les textes proposés pendant le cours sont des récits argumentés à partir d'une BD publicitaire, dans le but d'insérer un dialogue dans un récit et le produire pour convaincre, ce que nous avons remarqué pendant l'observation c'était le calme qui règne dans la classe en supposant que c'est dû à l'expérience de l'enseignante et la bonne méthode choisie et adoptée pour attirer l'attention des apprenants.

La troisième et la quatrième séance, ont été assurées aussi auprès des mêmes classes et toujours avec la même enseignante, le 17 et 18 janvier 2017, mais cette fois-ci avec un support différent proposé dans le manuel scolaire puisqu'un seul support n'est pas suffisant pour mieux exploiter une bande dessinée, ces deux premières BD ont pour but d'insérer un dialogue argumenté dans un récit.

La cinquième séance, à laquelle nous avons assisté le 31 janvier avec les mêmes apprenants, qui est sous forme d'une activité de préparation de production écrite dans l'objectif de produire un dialogue pour convaincre.

La première BD est une bande dessinée de dix vignettes qui raconte l'histoire de « la cigale, le tabac et la fourmi » (Annexe n°03), très connue par les enfants autant que dessin animés. L'objectif dans l'exploitation de cette bande dessinée était d'amener les apprenants à leur faire découvrir et expliquer les différentes composantes de ce genre (BD), ainsi de les inciter à faire une lecture, dialoguée pour jouer le rôle des personnages. La deuxième BD (Annexe n°04) est constituée de neuf bulles désordonnées, son objectif est de remettre les bulles en bon ordre et de faire une lecture dialoguée. Par contre la dernière BD (Annexe n°05) est de compléter les paroles manquantes au dialogue.

1.3. Description du questionnaire

Nous ne sommes pas contentées d'un seul outil de recherche dans notre corpus, nous avons aussi élaboré un questionnaire destiné aux enseignants de français (Annexe n°06). Nous

avons distribué une douzaine d'exemplaires, dont quatre ont été distribués pour les enseignants de l'établissement où nous avons effectué les séances d'observation. Les autres ont été distribués dans d'autres établissements nommés « C.E.M 800/300 situé à Semaoun centre, daïra Amizour, wilaya de Bejaia » et l'autre nommée « El chahid Ait Mouhoub Arezki » situé à Beni djellil, daïra Amizour, wilaya de Bejaia.

Ce questionnaire comporte seize questions, c'est un mélange de questions ouvertes pour donner une certaine liberté aux enseignants pour s'exprimer et confier leurs avis et leurs points de vue sur notre thème de recherche, ainsi des questions à choix multiple pour avoir des résultats confiants. Toutes ces questions ont été construites de manière à obtenir des réponses qui vont nous servir à soutenir les différentes informations obtenues pendant notre enquête sur le terrain.

D'abord les quatre premières questions ont été proposées dans l'objectif de savoir les informations de l'enseignant(e), (sexe, diplôme obtenus, nombre d'année d'expérience dans l'enseignement et les niveaux enseignés dans l'année en cours).

La cinquième, 6^{ème}, et 7^{ème} questions tournent autour des difficultés trouvées dans une classe de français langue étrangère lors d'une pratique d'enseignement.

La huitième question traite l'intérêt porté au français langue étrangère, par la suite la neuvième question est consacrée au projet qui motive le plus les apprenants du cycle moyen.

A travers la dixième question, nous avons voulu connaître comment les enseignants exploitent la BD dans une séance de compréhension de l'orale. Alors la onzième question est posée dans le but de savoir si les enseignants considèrent la BD comme un moyen efficace pour aider les apprenants, à améliorer leur compétence d'expression orale.

La question n° 12 concerne la place de la BD dans le manuel scolaire c'est-à-dire, si ce dernier lui accorde une place ou pas. A travers les questions de 13 à 15, nous avons voulu démontrer la réaction des apprenants lors de l'exploitation de la bande dessinée dans une classe, leur participation ainsi l'intérêt accordé à la BD.

Pour conclure, dans la seizième et dernière question, nous avons offert aux enseignants la liberté de s'exprimer en les interrogeant si la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE.

2. L'analyse du corpus

2.1. L'analyse des séances d'observation

Séance n° 01 classe 1 :

Projet n°02 : Raconter pour argumenter, La narration au service de l'argumentation

Séquence 01 : Argumenter dans le récit

Intitulé de la leçon : production de l'oral

Cette séance était consacrée à la compréhension de l'oral, le support exploité était un texte du manuel, un texte argumentatif dont l'intitulé était « la cigale, le tabac, et la fourmi ». Dans cette production de l'oral, l'auteur argumente pour lutter contre certains fléaux sociaux et insérer un dialogue. L'objectif de cette séance était de faire découvrir la BD aux apprenants, une histoire, un dialogue et les personnages et aussi lutter contre certains fléaux sociaux.

Avant tous, l'enseignante demandait aux apprenants d'ouvrir leur livre à la page 90, et là nous avons constaté que la plupart des apprenants sont très heureux de voir les dessins, les couleurs, les images...etc. Elle demandait aussi d'observer bien le support sans lire le contenu, quelques apprenants n'observait pas et parlent entre eux, mais l'enseignante intervenait pour les rappeler à l'ordre.

Après avoir observé le support, l'enseignante a commencé à leur poser des questions sur le document :

De quel type de document s'agit-il ?

Cette BD est composé de quoi ? De combien de pages contient une planche ?

Que contient une planche ?

Que renferme chaque vignette ?

Où sont-ils renfermés les paroles des personnages ?

Qui a écrit cette BD ? Et qui en est l'auteur de cette fable ?

Qui sont les personnages de la BD sans la lire ?

Lisez attentivement la BD.

Presque toutes les questions avaient des réponses dans le document. Pendant notre observation, nous avons remarqué que presque tous les apprenants participent et même y a une interaction pendant le déroulement entre l'enseignante et les apprenants. Nous avons aussi remarqué ces derniers ont beaucoup parlé dans cette séance, presque les mêmes éléments qui donnaient les bonnes réponses, c'est à ce moment-là que l'enseignante tentait de faire participer les autres en les aidant à trouver les réponses et les reformuler d'une manière correcte. Elle essaie de faire participer l'ensemble de la classe afin de donner à chacun l'occasion de s'exprimer.

En effet, ces apprenants répondaient d'une manière motivante et collective, mais l'enseignante leur répétait qu'il faut lever la main pour entendre l'un après l'autre, et aussi corriger les fautes qu'ils commettaient surtout au niveau de la prononciation et la conjugaison, dans ce cas elle s'arrêtait pour leur rappeler les règles et les différentes bases pour ne pas refaire les mêmes erreurs.

Nous pouvons dire en récapitulation, que la communication, l'échange, la discussion et la conversation dominait jusqu'à la fin de cette première séance entre l'enseignante et les apprenants qui ont été motivés, leur participation était sollicitée parfois volontaire.(Annexe n°07)

A la fin, l'enseignante leur demandait de se mettre en groupe de trinômes pour jouer le rôle et interpréter cette BD (narrateur, la cigale, la fourmi) avec leurs propres mots.

Séance n° 2 classe 02 :

Projet n°02 : Raconter pour argumenter, La narration au service de l'argumentation

Séquence 01 : Argumenter dans le récit

Intitulé de la leçon : production de l'oral

Cette séance à laquelle nous avons assisté est aussi une classe de quatrième année moyenne prise en charge par la même enseignante, elle était aussi consacrée à la même leçon de la première classe (production de l'oral), avec un même support et objectif.

Avant de commencer, nous avons remarqué le nombre d'apprenants est pareil à celui de la première classe.

Durant nos observations, nous avons remarqué que l'enseignante a parlé plus que ses apprenants par rapport à l'autre classe qui était motivée que celle-ci, et aussi toujours les mêmes éléments qui répondaient dans la plupart du temps aux questions et parfois les réponses sont données par l'enseignante elle-même. A ce moment-là, elle a commencé à solliciter les autres en leur disant qu'il faut répondre même si c'était faux pour les encourager et corriger les fautes qu'ils ont commis.

Enfin, comparant cette deuxième séance à la première, nous avons pu constater que les apprenants de cette dernière sont moins motivés même si l'enseignante les sollicitait pour participer tout au long de la séance. (Annexe n°08)

Séance n° 3 classe 01

Projet n°02 : Raconter pour argumenter, La narration au service de l'argumentation

Séquence 02 : Argumenter dans un dialogue

Intitulé de la leçon : production de l'oral

Le support exploité était aussi un document du manuel, c'était le même thème puisque nous sommes dans le même projet, mais un texte différant du premier. L'objectif de cette troisième séance c'était d'amener l'apprenant à produire oralement un récit à partir d'une bande dessinée (transformer le dialogue en récit). L'enseignantes demandait aux apprenants d'ouvrir leur livre au support page 113 en commençant par l'analyse de l'aspect formel du document, elle a commencé d'abord à observer le document en suit de leur poser les questions suivantes :

Comment appelle-t-on ce genre de document ?

Que manque-t-il ?

Où est enfermé le texte ?

Par quoi se termine chaque bulle ?

Quelle différence y a t'il entre la bulle 4 et le reste des bulles ? Expliquez ?

Avant la BD tu vois un texte, a quoi pourrait-il servir ? Les 2 premières lignes

Indique son rôle par rapport à la BD ?

Après avoir effectué la lecture du texte, l'enseignante leur demandait de se mettre en groupe de quatre pour confronter leurs réponses aux questions qui suivent et se corrigent entre eux et leur demandait si les paroles dans les bulles sont en désordre.

Qui sont les interlocuteurs de la BD ?

Leur âge ? Que font-ils ? Où se rencontrent-ils ?

Quel est le thème abordé dans la BD ?

D'où sort Nabil ? Pourquoi le consulte-t-il ?

Que propose Samir à Nabil ? Pourquoi ?

Comment réagit ce dernier par rapport à la proposition de son ami ?

Si tu étais à sa place, quelle serait ta réaction ?

Pour justifier son opinion, Nabil donne des arguments relève les ?

D'après la réponse formulée par Nabil, va-t-il arrêter de fumer ?

Samia prend-elle part au dialogue ? Que pense-t-elle de Samir ?

A-t-elle raison d'après toi ? Justifier ta réponse

Dans cette séance, nous avons aussi remarqué les échanges effectués et les réponses données par les élèves ont contribué à la construction du sens, mais aussi à améliorer la compétence de l'expression de l'oral, elle les motive à prendre la parole en classe et participer d'une manière volontaire. (Annexe n°09)

Nous avons, par ailleurs, remarqué que ce type de support reste méconnu chez les apprenants, dans les deux premières séances ils sont plus à l'aise et plus attentifs puisque cette troisième séance ne contient pas d'illustration, les couleurs, les personnages juste des bulles mal ordonnées c'est pour cela l'enseignante leur demandait de se mettre en groupe et de faire un résumé (transformer la BD en un récit) sans oublier de donner un titre. Les élèves ont fait leurs remarques et se corrigent avec intervention de l'enseignante (s'il y a un blocage en cas

de nécessité). A la fin de la séance, un membre de chaque groupe a lu son récit pour bien communiquer leurs idées.

Séance n° 4 classe 02

Projet n°02 : Raconter pour argumenter, La narration au service de l'argumentation

Séquence 02 : Argumenter dans un dialogue

Intitulé de la leçon : production de l'oral

Dans cette quatrième séance, on a travaillé avec le même niveau toujours la même séquence et la même séance mais avec une autre classe. Nous avons constaté que l'enseignante donne plus d'importance à la compréhension de l'oral, puisque c'est le seul moyen pour bien communiquer, dialoguer et maîtriser la prononciation, l'objectif de cette séance était de produire oralement un dialogue. Les apprenants sont motivés surtout quand l'enseignante leur demandait de se mettre en groupe, pour échanger leurs réponses qui ont été volontaires. (Annexe n°10)

Séance n° 05 classe 01

Projet n°02 : Raconter pour argumenter, La narration au service de l'argumentation

Séquence 02 : Argumenter dans un dialogue

Intitulé de la leçon : production de l'oral

Avant d'entamer cette cinquième séance, nous tenons à rappeler que cette dernière séance a duré une heure comme toutes les séances précédentes, l'objectif de cette leçon était de se préparer à l'écrit d'amener l'apprenant à l'aide d'un exercice varié à pouvoir produire à l'écrit un dialogue à visée argumentative tout en respectant les règles de cette technique.

L'enseignante a commencé la séance par un rappel de la structure d'un dialogue, de la prononciation, des verbes de paroles, de temps de discours et leur a posé quelques question sur les dessins animés et la différence entre ce dernière la BD pour qu'ils puissent entrer directement dans le vif du sujet. Une bonne partie d'apprenant ont reconnu la BD dès que l'enseignante demandait d'ouvrir leur livre aux pages 132 et 133 et d'observer le document (activité n°2).

Puis, l'enseignante a commencé à poser les questions suivantes :

Comment appelle-t-on ce genre de documents

Observez et lisez la source/auteur et le titre

Qui est le personnage central ?

Où se trouve-telle dans les premières vignettes ?

Avec qui parle-t-elle ?

Nous avons remarqué pendant cette séance que l'atmosphère de la classe était détendue, il y a des interactions entre les apprenants eux-mêmes et avec leur enseignante, la prise de parole est souvent sollicitée et parfois volontaire. Les apprenants ont beaucoup parlé et l'enseignante se contente de les orienter et de corriger leurs fautes surtout au niveau de la prononciation. (Annexe n°11)

A la fin de la séance l'enseignante a demandé aux élèves de compléter les bulles de cette BD en veillant à respecter le thème et la thèse développés. Le travail se fait en groupe pour mieux réaliser leur activité de 10 à 15 minutes pour faire le jeu de rôle.

En récapitulation, l'enseignante leur a donné la liberté de répondre à quelques questions pour voir leurs points de vue et leurs avis. Ce que nous avons constaté c'est que ce genre de support et d'activité motivent les apprenants pour prendre la parole, car il crée une certaine ambiance en classe.

2.2. L'analyse du questionnaire :

Question 01 : Sexe

Nous avons interrogé douze personnes, dont 8 femmes et 4 hommes. Cela nous permet de dire la majorité des enseignants interrogés sont de sexe féminin.

Question 02 : Diplôme obtenus

Nous avons posé cette question, dans le but de déterminer la nature des diplômes par chaque enseignant. Parmi ces douze enseignants 5 possèdent une licence en langue française, deux autres en traduction dont l'un est aussi interprétariat, tandis que trois ont un master de français et deux derniers un diplôme délivré par l'institut technologique de l'éducation (ITE).

Question 03 : Nombre d'année d'expérience dans l'enseignement

Cette question est posée afin de savoir depuis combien d'années ces enseignants ont débuté dans le domaine de l'enseignement, parmi eux quatre ont plus de 20 ans d'expérience, trois ont entre 10 à 15 ans, deux autre entre 5 à 10 ans tandis que les deux derniers ont 3 ans d'expérience.

Commentaire :

A partir de ces résultats obtenus, nous remarquons que la plupart des enseignants possèdent une grande expérience dans le domaine de l'enseignement.

Question 04 Quelle niveau enseignez-vous cette année ?

Comme nous l'avons cité auparavant, tout l'enseignant interrogé enseigne dans le cycle moyen.

(06) enseignants enseignent le niveau : deuxième et quatrième année moyenne dont l'un enseigne juste les quatrièmes années moyenne.

(04) enseignants enseignent le niveau : première et troisième année moyenne.

(01) enseignant enseigne le niveau : première et deuxième année moyenne.

(01) enseignant enseigne le niveau : deuxième et troisième année moyenne.

Commentaire :

Nous constatons, suite à l'analyse des réponses obtenues, que presque chaque enseignant enseigne deux niveaux différents et la moitié d'entre eux enseignent les quatrièmes années moyennes.

Question 05 Dans vos pratique d'enseignement trouvez-vous des difficultés quand vous enseigner le FLE ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Oui	09	75%
Non	03	25%

Commentaire :

A partir de l'analyse des résultats de cette question, nous constatons que 75% des enseignants ont des difficultés dans leur enseignement du FLE et 25% n'ont pas de difficultés.

Question 06 A quel niveau résident ces difficultés ?

Les réponses obtenues sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Oral	03	25%
Ecrit	02	16,66%
Oral et écrit	07	58,33%

Commentaire :

La réponse à cette question, montre que les difficultés au niveau de l'oral et de l'écrit ce qui confirme que ces derniers sont difficiles à enseigner et que son enseignement demande un soin particulier de la part de l'enseignant.

Question 07 vous apprenants approuvent des difficultés dans ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage (%)
Compréhension	00	0%
Expression	06	50%
Compréhension et Expression	06	50%

Pour cette question, la moitié des enseignants ont dit que les apprenants éprouvent des difficultés dans l'expression, alors que l'autre moitié des enseignants affirment que leurs apprenants ont des difficultés dans la compréhension et l'expression au même temps.

Question 08 Pensez-vous que les apprenants s'intéressent à cette langue ?

Les résultats sont dans le tableau ci-dessous :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage (%)
Oui	05	41,66%
Non	05	41,66
Oui et Non	02	16,66

En ce qui concerne les réponses à cette question, nous l'avons posé pour savoir si leurs apprenants s'intéressent à cette langue.

Commentaire :

Selon les réponses des enseignants, nous pouvons dire que les apprenants veulent bien apprendre cette langue et l'enseignant doit mieux construire leur apprentissage dans cette langue étrangère.

Question 09 Selon vous quelle est le projet qui motivent le plus les élèves du cycle moyen ?

Les résultats sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Récit historique	02	16,66
Fait divers	04	33,33
La fable	02	16,66
La bande dessinée	04	33,33

Par cette question, nous voulons savoir quel est le projet qui motive le plus les apprenants de cycle moyen, nous avons trouvé que 33,33% des apprenants préfère la bande dessinée et le fait divers alors que 16,66% des apprenants préfère la fable et le récit historique.

Commentaire :

Les résultats obtenus montrent que les supports les plus motivés au collège est la bande dessinée et le fait divers.

Question 10 Comment vous exploitez la BD dans une séance de compréhension de l'oral ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
En commençant par l'observation de la forme de la BD, puis relevé ces caractéristiques.	07	58,33%
Etudier la forme puis analyser le fond avec les interprétations par les élèves.	01	08,33
En commençant par l'observation après une lecture des bulles oralisés par l'enseignante en suit des questions de compréhension à la fin les apprenants joue la scène et l'expression libre.	01	08,33
Cette discipline n'est pas enseigner dans les niveaux prise en charge	01	08,33
Aucune réponse	02	16,66

D'après les résultats soulignés dans le tableau, nous avons constaté que 58,33% des enseignants commencent par une observation générale, puis une observation détaillée, 8,33% des enseignants commencent par étudier la forme puis analysée avec une interprétation. 8,33 des enseignants nous ont répondu qu'ils exploitent la BD comme suite : ils commencent par

une observation général en suite posent des questions sur les personnages, le lieu, le temps pour que les apprenants jouent la scène en fin l'enseignant incite ses apprenants à s'exprimer librement. Deux enseignant sur 12 soit un pourcentage de 16,66% n'ont pas répondu a cette question ils disent que c'est une discipline non enseigné dans les niveaux prise en charge.

Commentaire :

Les réponses à cette question nous montrent que la majorité des enseignants utilisent l'image et le texte en même temps car, selon eux, dans une séance de compréhension orale l'enseignant va oraliser le texte de la BD et à l'aide des images, les apprenants vont comprendre le thème général.

Question 11 Pensez-vous que la BD peut aidez les apprenants à améliorer leurs compétence d'expression orale ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Oui	12	100%
Non	00	0%

Pour cette question 100% des enseignants considère que la BD peut aider les apprenants à améliorer leur compétence d'expression orale et aussi un outil efficace pour l'apprentissage du FLE.

Commentaire :

A partir des résultats obtenus, il parait que la totalité des enseignants pensent que la BD peut améliorer les compétences d'expression orale de l'apprenant, car elle repose sur l'image qui attire l'attention de l'élève, le stimule le motive et l'aide à comprendre.

Question 12 Le manuel scolaire accord -il une place à la BD ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Oui	00	00%

Non	04	33,33%
Pas tellement	08	66,66%

A travers cette question nous voulons savoir si la BD est introduite dans le manuel scolaire. A partir de ces résultats nous constatons que quatre enseignants sur douze soit 33,33% ont répondu par un oui, tandis que le reste des enseignants soit un taux de 66,66% ont répondu par la proposition pas tellement

Commentaire :

En se référant à des résultats obtenus, le manuel scolaire n'accorde pas une large place à la bande dessinée.

Question 13 Lors de l'exploitation de la BD en classe les apprenants sont-ils ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Toujours motivés	10	83,33%
Rarement motivés	02	16,66%
Jamais motivés	00	00%

Cette question est posée afin de découvrir la réaction des apprenants en exploitant ce support. Selon les résultats obtenus dans le tableau ci-dessus, dix enseignants soit 83,33% déclarent que lors de l'exploitation de la BD les apprenants sont toujours motivés et la minorité des enseignants soit 16,33% précisent que les apprenants sont rarement motivés lors du déroulement de cette activité.

Commentaire :

A partir de l'analyse de cette question, nous pouvons dire qu'une forte majorité des enseignants pensent que le support BD motive les apprenants.

Question 14 La participation des apprenants en classe est-elle ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Volontaire	04	33,66%
Sollicitée	06	50%
Volontaire et sollicitée	02	16,66%

Cette quatorzième question est posée pour confirmer si la participation des apprenants est sollicitée ou bien volontaire. Nous avons constaté que : quatre enseignants sur douze indiquent que leurs apprenants participent d'une manière volontaire, par contre la moitié des enseignants (50%) disent que leur participation est sollicitée, il y a aussi deux enseignants qui disent qu'ils sont sollicités et volontaires en même temps.

Commentaire :

Ces résultats nous montrent la majeure partie des enseignants voient que la participation des apprenants est sollicitée lors de l'exploitation de la BD.

Question 15 L'intérêt accorder à la BD est un ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Intérêt limité	06	50%
Outil de motivation	06	50%
Autres	00	00%

Cette avant dernière question a été posée pour savoir l'intérêt accordé à la BD. D'après les résultats obtenus nous avons constaté que la moitié des enseignants accordent un intérêt limité à la BD et l'autre moitié des enseignants l'ont considéré comme un outil de motivation.

Commentaire :

D'après les résultats obtenus l'intérêt accordé à la BD est un intérêt limité et un outil de motivation en même temps, car elle met l'apprenant à l'aise et l'aide à être disposé à écouter.

Question 16 Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre Réponses	Pourcentage (%)
Oui	12	100%
Non	00	00%

Pour cette dernière question, 100% des enseignants considèrent que la BD est un bon support et outil efficace pour l'enseignement de FLE.

Commentaire :

D'après les résultats obtenus à cette question, il paraît que la totalité des enseignants est un support approprié pour enseigner le FLE, parce que elle peut apporter une vue ou une image sur notre vie quotidienne.

« Si oui, qu'es ce qu'elle apporte à cet enseignement ? »

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
La BD se base sur l'image, donc elle facilite la compréhension de l'apprennent et provoque sa motivation.	07	58,33%
La BD peu facilité la tâche de l'enseignant et diminue le temps de l'explication.	01	16,33%
La BD permet à l'apprenant dans un cadre divertissement a maîtrisé la langue et offre un plaisir d'apprendre le lexique.	04	33,66%

A travers les réponses à cette question, nous constatons que de la moitié des enseignants pensent que la bande dessinée facilite la compréhension chez les apprenants car elle se base sur l'image, ils sont 58,33% à l'avoir affirmé. Alors que 16,33% des enseignants considèrent que la BD peut faciliter la tâche de l'enseignement et diminue le temps de l'explication. Le reste des enseignants (33,66%) affirme qu'elle permet à l'apprenant dans un cadre divertissement a maîtrisé la langue et offrir un plaisir d'apprendre le lexique.

Commentaire :

En se référant aux résultats obtenus, nous pouvons dire que les enseignants du FLE donnent une importance à la BD comme support didactique efficace. Selon eux, la BD peut apporter une grande utilité que ce soit pour l'enseignant ou pour l'apprenant. De la part de l'enseignant elle peut lui faciliter la tâche, lui diminué le temps de l'explication. Et de la part de l'apprenant, elle lui facilite la compréhension grâce à l'image et en fin elle peut apporter une vue sur sa réalité, ce qui confirme que la BD est un support qui aide l'apprenant à s'ouvrir sur une culture et la culture de l'autre.

« Si non, quel manque pouvez-vous signaler ? »

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
La bibliothèque manque énormément de ce genre de document, de plus les enfants ne se sont pas familiariser à la BD dès leurs plus jeune âge.	02	16,66%
Il est important d'accorder une place dans l'opération d'apprentissage.	01	8,33%
Aucune réponse	09	75%

En ce qui concerne cette question, nous avons obtenu deux différentes réponses. La majorité n'a pas répondu soit 75% car tous les enseignants interrogés considèrent que la BD est un bon support pour enseigner le FLE.

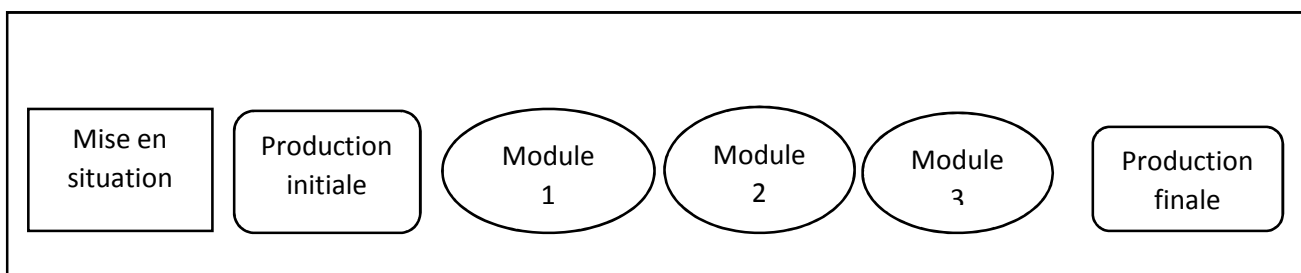
Commentaire :

A partir des réponses obtenues, nous constatons que la majorité n'a pas reproché un manque pour ce support et d'autre disent qu'il est préférable de revaloriser et de redonner sa place au milieu scolaire.

3. La séquence didactique

On appelle séquence didactique un ensemble d'activité s'articulant autour d'un thème et englobant des séances d'oral de compréhension, de lecture, d'activité de langue ainsi que des activités d'écriture tous en visant un objectif bien déterminé.

Dolz et Schneuwly définissent la séquence didactique en disant qu'elle « *constitue un dispositif qui structure l'enseignement de manière à la fois systématique, souple et qui est censé favoriser l'appropriation par les apprenants de savoir et savoir-faire définis dans des objectifs d'apprentissage ; les savoir-faire visés consistent en outils langagiers constitutif de divers genres textuels publics et relativement formalisés* »¹. Ils ont créé un schéma pour élaborer une séquence didactique comme suit :



3.1. Proposition d'une séquence didactique

Evaluation diagnostique :

La bande dessinée	Oui	Non
Est une combinaison d'images et de textes.		

¹ Extrait dans l'article de AMMOUDEN M'hend « cours et activités de l'écrit 4 l'enseignement /apprentissage par séquence didactique »

Ses personnages peuvent être des êtres humains ou des êtres animaux.		
Elle comprend des signes et des symboles.		
On y utilise que des onomatopées.		
On y raconte seulement des histoires.		
C'est un genre littéraire destiné aux enfants uniquement		
Elle peut être éducative pour l'enfant Les paroles des personnages sont mises dans des bulles L'appendice se dirige vers le personnage qui parle.		

Projet 01 : Bande dessinée pour rire et apprendre

Séquence01 : Créer une bande dessinée

Séance 01 : Compréhension de l'oral

Support : Enregistrement audio-visuel « les petits citoyens » (Annexe n°12)

Intitulé : Qu'est-ce que t'en dis ?

L'objectif visé :

- _ Découvrir aux apprenants un dialogue, en prenant la parole dans le groupe
- _ Parler librement en donnant leurs avis sur les droits de l'enfant
- _ Dialoguer pour argumenter

Pour assurer la compréhension de groupe en classe, nous allons suivre cette méthode :

Dans la pré-écoute, il y a deux objectifs, dont le premier permet à l'enseignant de connaître les prérequis des apprenants et le deuxième est d'amener l'apprenant à se préparer pour le projet en cours.

Dans la première écoute, les apprenants doivent dégager la situation d'énonciation et dans la deuxième écoute, ils vont vérifier leurs réponses aux questions posées après la première écoute.

Après l'écoute, des apprenants doivent savoir l'objectif de la leçon, c'est-à-dire quelle tâche ils seront amenés à réaliser.

La pré-écoute :

- Tu es en classe, à l'école. Fais-tu ce que tu veux ? Pourquoi ?
- Quels sont tes droits en classe, à l'école ?
- As-tu tes droits ?

La première écoute :

Regardez et écoutez attentivement ensuite répondez aux questions suivantes :

- Qui sont les personnages ?
- Combien y' en a-t-il ?
- Comment se prénomment-ils ?
- Peux-tu donner leurs âges ?
- Quelle est leur nationalité ?
- Ou sont-ils ?
- Que font-ils ? Avec qui parlent-ils ?
- Ou se met chaque personnage dans cet extrait ?
- De quoi parlent-ils ? Quel est leur sujet de discussion ?
- Quel est le titre de la vidéo ? Il est écrit sous quelle forme ?
- Comment est ce langage ?

Qui parle ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?

Deuxième écoute :

- Observez et écoutez attentivement la vidéo pour la deuxième fois.
- Relevez les questions posées et les réponses de chaque personnage.

	Enzo	Luca	Chaker	Pauline
Qu'est-ce que la convention internationale des droits de l'enfant ?				
Quels sont les droits de l'enfant ?				
Quels sont les devoirs de l'enfant ?				
Connais-tu les défenseurs de l'enfant ?				
Est-ce que dans certains pays, la convention des droits de l'enfant n'est pas respectée ?				

- Dans quels pays les enfants sont-ils maltraités ?
- Pourquoi l'enfant doit-il être protégé ?

Activité :

Complétez l'énoncé ci-dessous par les mots suivants :
 droits_l'enfant_journaliste _alarmante_dénoncent_devoirs.

« Globalement, les enfantsle travail et ils sont révoltés par la situation de.....dans le monde. La.....leur donne la parole pour parler de leurs.....et de leurs..... »

Projet 1 : la bande dessinée pour rire et apprendre

Séquence1 : créer une BD

Séance 2 : production orale

Support : Extrait des défenseurs des droits (Annexe n°13)

Objectifs visés :

Amener l'apprenant à s'exprimer de façon claire.

Prendre la parole dans le groupe et parler librement.

Respecter l'avis de l'autre tout en le critiquant.

Préparer le citoyen du futur en lui inculquant ses devoirs et ses droits.

Donner son avis sur les droits de l'enfant.

Questions :

-Connaissez-vous vos droits ? Et vos devoirs ? Citez-en quelques-uns.

-Quels sont tes droits au sein de ta famille ?

-Dans la société ?

-Dans ton pays ?

-Et maintenant parlons de vos devoirs ?

-Envers vos parents, vos proches, les gens en général.

-A l'école avez-vous des droits ? Lesquels ? Les appliquez-vous ? Les respectez-vous ? Pourquoi ?

-Trouvez-vous que les adultes sont sévères avec vous ?

-Laisser s'exprimer librement les élèves en les corrigeant s'ils commettent des fautes d'expression.

Confronter leurs réponses et leurs idées avec le support des droits de l'enfant distribué aux élèves.

-Etes-vous d'accord avec les droits que vous venez de lire ?

-Trouvez-vous que l'adulte (ton père, ta mère, ton enseignant...) applique ces lois et les respecte ?

-Etes-vous satisfaits ? Justifiez vos réponses.

-Si vous aviez le pouvoir, quels droits pourriez-vous changer ? Pourquoi ?

-Quels sont ceux que vous pouvez rajouter ?

-Proposez une liste des droits que vous voulez que les adultes respectent.

Projet 1 : la bande dessinée pour rire et apprendre

Séquence1 : créer une BD

Séance03 : Compréhension de l'écrit

Support : Extrait de la BD Fier d'être libre

Objectifs :

Comprendre le sens global du texte

Découvrir et dégager la structure graphique, textuelle de a BD en décelant ses principales caractéristiques

Sensibiliser l'apprenant des problèmes des enfants dans le monde

Ouverture sur la culture de l'autre (fenêtre sur l'universel).

1/ Etude des éléments périphériques du document :

La première planche :(Annexe n°14)

-Observez le document

-Quel est le genre de ce document ? De quoi se compose-t-il ?

-Combien de planches comprend cette bande dessinée ?

-Comptez le nombre de vignettes contenues dans chaque planche.

-Comment est la forme des bulles ?

-Observez la première planche, la huitième vignette explique la différence de cette bulle par rapport aux restes des bulles. Que fait le personnage ?

-D'après les dessins, peux-tu dire à tes camarades de quoi il s'agit ? Laisser les élèves émettre des hypothèses.

2/ Lecture silencieuse du texte :

-Qui sont les personnages ? Quel est le personnage principal ?

-Comment s'appelle-t-il ? Quel âge a-t-il ?

-Où se déroulent les événements de l'histoire ? Où vivait le jeune garçon ? Chez qui ?

-Qu'est-il arrivé à sa grand-mère ? Va-t-il rester dans le village ?

-Où ira-t-il ? Chez qui ? Pourquoi ?

-Relis la première planche et comparez les deux lieux en complétant cette grille.

Les vignettes de 1 à 6 : la vie au village

Les vignettes de 7 à 8 : la vie en ville

Le village	La ville
Les cabanes, chaumières...	Les infrastructures (bâtiments...
On se déplace à pied	Véhicules : voitures, camions, vélos...
On s'éclaire et on cuisine au feu	Eclairage public
La nature dans son pur état (arbres, fleurs, herbe, bois...)	Pollution (gaz d'échappement, fumée...)
Des caisses servant de chaises, un rocher sous forme de table	Chaise, table
Moyens de vie rudimentaires	Moyens de vie modernes.



La deuxième planche :(Annexe n°15)

- Où est Talla ? Que fait-il ? Où travaille-t-il ? Quel métier exerce-t-il ?
- Qui travaille-t-il avec lui ?
- Perçoit-il un salaire pour le travail qu'il réalise chaque jour ? Relève la phrase qui le montre.
- Il est exploité non seulement par son employeur mais aussi par sa famille ; sa propre tante
- Que se passe-t-il à la fin de la planche ?
- Vous avez à peu près l'âge du petit garçon mais travailles-tu comme lui ? Pourquoi ?
- Citez quelques-uns de vos droits.

La troisième planche :(Annexe n°16)

- Que devient Talla au début de cette planche ? Enfant de la rue.
- De quoi rêve-t-il ? A-t-il réalisé son rêve ? Qui l'a aidé ?
- A-t-il travaillé dur pour y arriver ? Relèves-en du texte la phrase qui le montre.
- Que devient l'enfant de la rue ?
- Où se trouve-t-il à la fin de l'histoire ? Sur un plateau télé
- Que fait-il ? Il raconte sa vie.
- Que problème l'enfant dénonce-t-il à travers cette émission télé ?
- Recopie les phrases qui sont en rapport avec l'histoire racontée.

Dans la vie - tout est possible et rien n'est impossible

- Il faut travailler dur pour atteindre son but.
- Avec la volonté et a détermination, on peut arriver au sommet.
- Les adultes sont toujours bons et justes avec les enfants

Situation d'intégration :

- a) Voici les idées résumant l'histoire de petit Talla données dans le désordre, remet-les en ordre.
 - Sa vie en ville

- La mort de Sa grand-mère.
- Enfant de a rue
- Exploitation par le patron.
- Footballeur renommé et champion.
- Tailleur de pierre dans une mine.
- Sa vie en ville.
- Il dénonce l'exploitation du travail des enfants.
- Invité par un journaliste, il raconte au public sa vie d'enfant et ses exploits.

b) sur une émission télé, Talla raconte sa vie en employant le pronom « je ».

A ton tour de raconter l'histoire du jeune champion

-En t'aidant des idées de la première activité, raconte l'histoire du jeune champion à la troisième personne du singulier.

-Emploie le présent de narration

Projet 1 : la bande dessinée pour rire et apprendre

Séquence1 : créer une BD

Séance04 : points de langue

Support : Extrait de la BD Fier d'être libre

Objectifs :

- Amener l'apprenant à comprendre et interpréter les onomatopées et à connaître leur provenance.
- Distinguer les différents registres de langue et savoir comment passer d'un répertoire à un autre
- Reconnaître le discours direct et le distinguer du discours indirect.
- Dégager les spécificités de chaque style.
- les transformations qui s'opèrent en passant d'un style à un autre.

A/ Les onomatopées :

-Observe la planche n°2 et relève les sons et bruits qui s'y trouvent.

-Que traduisent ces sons dans les vignettes 11, 13 et 14

Sons	Interprétation
Züpp ! FLoup ! Thwok !	Détachement de l'outil de travail de son manche. Bruit de l'outil dans l'air. Choc de l'outil en fer sur la tête.

-Comment appelle-t-on ces bruits ? (Des onomatopées)

« Les onomatopées sont des mots créés par imitation en imitant des sons et des bruits émis par des êtres ou des choses. »

Activité 01 :(Annexe n°17)

Activité 02 :

-Citez des onomatopées que vous connaissez.

-Pour aider l'apprenant l'enseignant demande :

L'enseignant	L'élève
-Que font les aiguilles d'une montre, écoutez	TIC TAC
-Le son d'une pierre jetée dans l'eau	PLOUF
-Le sifflet de votre professeur de sport	TRRRRRRRRIIIIIINN
-Une branche qui se casse	CRAAAC !!!
-Le bruit d'un coup de point	BONG !!!

B/ Les registres de langue

-T'adresses-tu de La même manière à l'école, à la maison et dans la rue ?

-C'est-à-dire utilises-tu le même langage quand tu parles à tes enseignants, à tes parents et à tes camarades ?

-Lis la BD (Annexe n°18) et relève toutes les expressions familières employées par les interlocuteurs

Registre familier	Registre courant	Analyse
-Les gamins bossent	Les enfants travaillent	Vocabulaire de la rue
-Y'a des pays	Il y a des pays	Suppression du pronom « il »
-Tu m' dis	Tu me dis	Suppression de la voyelle « e »
-Purée	Interjection exprimant la déception et l'inquiétude	Emploi des interjections
-Pis bientôt	Très mauvais, ils voudront	Suppression du sujet « ils »
voudront	Colocataire	Emploi d'abréviation
-Coloc		

Je retiens donc
<p>La langue est un outil de communication, elle dispose de trois registres :</p> <p>Le langage soutenu : Est utilisé le moins souvent aujourd'hui, c'est le langage de l'écrit, de la littérature, des échanges officiels ou protocolaires.</p> <p>Le langage courant : c'est le plus utilisé, c'est le langage de tous les jours.</p> <p>Le langage familier : Est un langage peu choisi, parfois un peu plus vulgaire, ou utilisé entre amis.</p>

Activité 01 : Recopie les phrases en remplaçant les mots familiers par un des synonymes du langage soigné (Ennuyeux_monsieur_tête_perdu_eau_amusant_bien_livre_intéressant_fait froid_fait chaud)

- C'est marrant de patauger dans la flotte.
- Il est super ce bouquin !
- Il est vraiment casse-pieds ce mec.
- Tu as vu sa bouille de clown.
- J'ai paumé mon stylo.

- Quel temps ! Un jour, il caille, le lendemain ça cogne.

Activité 02 : Retrouve le synonyme des mots suivants dans le langage soigné

_Bouquin	_La trouille	_Des sous gosses
_Un bécane		

C/ Le discours direct et le discours indirect :

Activité : observe et lis ces énoncés puis note tes remarques

Le discours direct	discours indirect
La grand-mère dit à son petit-fils : « Dieu a appelé tes parents très tôt mais leurs esprits veilleront sur toi. »	La grand-mère dit à son petit-fils que Dieu a appelé ses parents très tôt mais leurs esprits veilleront sur lui.
Elle lui recommande : « souffre mais ne meurs pas ! dans la souffrance se trouve le bonheur. »	Elle lui recommande de souffrir mais de ne pas mourir Elle ajoute que dans la souffrance se trouve le bonheur.
Dans la rue Talla se demande : « que dois-je faire ? Où suis-je maintenant ? M'en sortirai-je demain ?	Dans la rue Talla se demande ce qu'il doit faire, où il est maintenant et s'il s'en sortira demain.

Relève les verbes introducteurs. A quel temps sont-ils conjugués ?

En passant du style direct au style indirect, de différentes modifications s'opèrent à plusieurs niveaux :

a) La ponctuation :

Lors du passage du style direct au style indirect, on procède à la suppression de certains signes de ponctuation caractérisant un dialogue. Ainsi on efface les deux points (:), les guillemets (« »), les points d'interrogation (?) et les points d'exclamation (!).

b) Les changements des pronoms :

Je deviens il

Toi → lui

M' → s'

c) Les changements des adjectifs possessifs :

Tes devient ses

d) changement des types de phrases :

- La phrase déclarative du discours direct se transforme en proposition subordonnée conjonctive complétive introduite par la conjonction que (qu') :

-La grand-mère dit à son petit-fils : « Dieu a appelé tes parents très tôt. »

-La grand-mère dit à son petit-fils que Dieu a appelé ses parents très tôt.

- La phrase de type impérative devient subordonnée infinitive :

-Elle lui recommande : « souffre mais ne meurs pas ! »

-Elle lui recommande de souffrir mais de ne pas mourir.

- L'interrogation directe devient indirecte ; L'interrogation totale devient interrogation indirecte introduite par la conjonction « si » :

-Dans la rue Talla se demande : « M'en sortirai-je demain ? »

-Dans la rue Talla se demande s'il s'en sortira demain.

- L'interrogation partielle devient interrogation indirecte avec reprise de l'adverbe interrogatif :

-Dans la rue Talla se demande : « que dois-je faire ? Où suis-je maintenant ?

-Dans la rue Talla se demande ce qu'il doit faire, où il est maintenant.

Après avoir noté ces remarques au tableau, l'enseignant demande :

-Les verbes ont-ils subi des changements de temps et de mode ?

-A présent observez le tableau suivant et notez à nouveau vos remarques.

Le discours direct	discours indirect
La grand-mère a dit à son petit-fils : « Dieu a appelé tes parents très tôt mais leurs esprits veilleront sur toi. »	La grand-mère a dit à son petit-fils que Dieu <u>avait appelé</u> ses parents très tôt mais leurs esprits <u>veilleraient</u> sur lui.
Elle lui <u>recommandait</u> : « souffre mais ne	Elle lui recommandait <u>de souffrir</u> mais <u>de</u>

meurs pas ! Dans la souffrance se trouve le bonheur. »	ne pas <u>mourir</u> Elle ajoutait que dans la souffrance se trouvait le bonheur.
Dans la rue Talla se demanda : « que dois-je faire ? Où suis-je <u>maintenant</u> ? M'en sortirai-je <u>demain</u> ?	Dans la rue Talla se demanda ce qu'il <u>devait</u> faire, où il <u>était</u> <u>à ce moment-là</u> et s'il s'en <u>sortirait le lendemain</u> .

D'après la grille ci-dessus, les verbes changent de temps et parfois de mode parce que le verbe introducteur est au passé.

Le discours direct	discours indirect
*a appelé	*Avait appelé
Passé composé	Plus que parfait
*Souffre	*De souffrir
Impératif présent	Infinitif précédé de la préposition « de »
*se trouve	*Se trouvait
indicatif présent	Indicatif imparfait
*veilleront	*Veilleraient
futur simple de l'indicatif	Conditionnel présent

Nous remarquons également que les adverbes de temps ont changé :

Maintenant ce jour-là

Demain le lendemain

Je retiens donc
<p>Discours direct : Les paroles sont rapportées telles quelles, sans être modifiées. On remarque la présence des guillemets précédés de 2 points et de verbes introducteurs comme (demander ou répondre, dire...). On peut également trouver des points d'interrogation ou d'exclamation...</p>

Discours indirect : Il rapporte les paroles en introduisant une subordonnée complétive (Il a dit qu'il aimait tant ses parents.) Il se caractérise par l'absence de guillemets ainsi que des points d'interrogation et d'exclamation. On change les adjectifs, les pronoms personnels et possessifs ainsi que certains mots interrogatifs.

NOTEZ BIEN : Lorsque le verbe introducteur est au présent, il n'y a pas de changement dans les temps des verbes ainsi que dans les indicateurs spatio-temporels lors du passage du discours direct au discours indirect.

Lorsque le verbe introducteur est au passé, on applique des changements dans le temps des verbes de la complétive et dans les indicateurs spatio-temporels.

Activité 01 : Transformez les phrases suivantes en style indirect :

1. Il déclara : « Je ne veux pas y aller ! »

✓ Il déclara qu'il ne voulait pas y aller.

2. Elle annonça : « Nous ne partirons pas avec vous demain. »

✓ Elle annonça qu'ils ne partiraient pas avec eux le lendemain.

3. Elles demandèrent : « Que faites-vous le week-end prochain ? »

✓ Elles leur demandèrent ce qu'ils allaient faire le week-end suivant.

4. Il s'exclame : « Quelle bonne surprise de vous voir ! »

✓ Il s'exclame que c'est une bonne surprise de les voir.

5. Elle s'écria : « Quel beau bébé ! »

✓ Elle s'écria que c'était un beau bébé.

6. Elle murmura : « Ne parlez pas trop fort, il y a des gens qui dorment. »

✓ Elle leur murmura de ne pas parler trop fort car il y avait des gens qui dormaient.

7. Il répond : « Je ne sais pas de quoi vous parlez. »

✓ Il répond qu'il ne sait pas de quoi ils parlent.

8. Elle promet : « Je ne ferai pas de bêtises. »

✓ Elle promet qu'elle ne ferait pas de bêtises.

9. Ils disent : « Nous ferons tout ce que nous pourrons pour vous aider. »

✓ Ils disent qu'ils feront tout ce qu'ils pourront pour les aider.

10. Elle assura : « Tu peux me faire confiance. »

✓ Elle assura qu'il pouvait lui faire confiance.

Projet 1 : la bande dessinée pour rire et apprendre

Séquence1 : créer une BD

Séance4 : activités d'écriture

Objectifs :

- Amener l'apprenant à intégrer dans son récit les apprentissages assurés précédemment

-L'entraîner à produire progressivement des énoncés cohérents.

- Imaginer et inventer une bande dessinée ayant pour thème les droits de l'enfant.

A/ Préparation de l'écrit :

Activité 01 :(Annexe n°19)

-Remplacez correctement les paroles des personnages dans les bulles qui conviennent.

Activité 02 : (Annexe n°20)

-Qui sont les personnages de cette BD ?

-Sont-ils ? : -des amis

-des collègues

-des voisins

-Où se trouvent-ils ?

-Pouvez-vous imaginer leur sujet de discussion ?

-Mettez-vous en groupes et complétez la BD en imaginant les propos de chaque personnage.

2/ Production écrite :

La bibliothèque communale lance un concours de la meilleure BD du collégien à l'occasion de la journée mondiale de l'enfance coïncidant au premier juin. Un jury formé d'experts en BD et d'écrivains renommés évalueront le travail et désigneront les meilleurs bédéistes de la région. Alors à vos plumes les enfants !

Sujet : la vie de Talla n'a pas été facile. Il était malheureux surtout depuis le décès de sa grand-mère mais cela ne l'a pas empêché de réaliser son rêve et d'atteindre l'apogée de sa gloire. -L'histoire de ta vie ressemble-t-elle à la sienne ?

Raconte-la très brièvement avec l'aide de tes camarades sous forme de BD de deux à trois planches en insistant sur un événement important (heureux ou malheureux) qui a fortement marqué ta vie d'enfant.

Votre travail sera exposé au grand public à la bibliothèque communale à l'occasion lance un concours de la meilleure BD de la journée mondiale de l'enfance coïncidant au premier juin.

CONCLUSION

Conclusion

L'objectif de notre travail de recherche, consiste à vérifier si la bande dessinée est réellement exploitée dans le cycle moyen et plus particulièrement dans les classes de quatrième année moyenne. Nous avons aussi voulu relever l'importance de ce support ses avantages et sa place dans les programmes et les manuels de français notamment dans le programme et le manuel de l'apprenant de 4^{ème} année moyenne.

Nous avons, également, voulu savoir si l'exploitation de la bande dessinée motive les apprenants pour participer en classe et favorise la prise de parole et l'expression oral. Pour cela, nous avons émis deux hypothèses pas lesquelles nous sommes appuyés pour obtenir les résultats que nous avons espérés atteindre

Après avoir pris des notes et des renseignements durant les séances de l'oral auxquelles nous avons assisté et après avoir analysé les BD proposées dans le manuel, nous concluons que ces supports de compréhension de l'oral sont utiles pour le dialogue dans une classe de langue et la libération de l'expression de l'apprenant.

Grâce à la BD, l'enseignant peut créer une relation avec l'apprenant et peut établir une confiance réciproque qui favorise le désir d'apprentissage et le plaisir d'enseignement. Cependant l'apprenant algérien rencontre des difficultés à l'école moyenne en apprenant le français car il n'a pas le niveau seuil à l'oral et ses capacités langagières demeurent très limitées comme l'ont confirmé les réponses des enseignants interrogés.

Ce support est l'un des meilleurs qui attirent l'attention des apprenants, car il crée une certaine atmosphère qui favorise l'apprentissage des langues étrangères. L'enseignant doit donc, faire travailler ses élèves sur des supports imagés ou doter des textes du manuel de photos ou l'illustration. De ce fait, l'image deviendra pour une classe un objet de curiosité, puis de compréhension. C'est pour cela, nous avons choisi la BD, parce qu'elle unit à la fois le texte et l'image. Pendant notre expérience vécue avec les apprenants, nous avons constaté qu'elle sert à tout faire en ayant un rôle capital au début d'apprentissage du FLE : écouter, comprendre et s'exprimer.

Pour finir notre travail qui s'inscrit dans l'enseignement de l'oral en général et l'expression orale en particulier, nous pouvons dire que pour avoir un enseignement/apprentissage plus efficace, l'enseignant doit savoir que son rôle

Conclusion

d'enseignement n'est pas de mieux enseigner, c'est-à-dire de mieux transmettre la matière donnée, mais de mieux favoriser l'apprentissage.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie

Ouvrage :

ANDRE Molle, Abraham : *la communication*, in *jacqueline Danset_Leger : L'enfant et les images de la littérature enfantine*, Mardaga Pierre, Bruxelles, 1987.

BARON_Carvais Annie, *La bande dessinée*, collection, « Que sais_je ? », paris, presse, 1985.

BLANCHARD Gérard, *histoire de la bande dessinée*, université, Marabout, Belgique 1975.

BRUNO Pierre et MONGENOT Christine, *Genre et enseignement, Le français aujourd'hui*, Arnauld Colin, 2016.

CANVAT Karl, *enseigner la littérature par les genres, pour une approche théorique en didactique de la notion de genre littéraire*, 1999.

DAY, Cristelle, *la compréhension orale au collège*, CRDP, 2001.

GUILLAUME Gilbert Grand, 1998.

MARCEL Marlat Jean, *rencontre pédagogique du Kansai 2004 « la bande dessinée en classe de langue »*.

MARTINEZ Pierre, 1996.

NOVERRAZE, Dolz, Schneuwly M, B 2001, *séquence didactique pour l'oral et l'écrit, note méthodologique* (vol, IV : 7°, 8°, 9°).

REUTER, Yves « *l'enseignement/apprentissage de la littérature en question* » in enjeux, n°43, 1999.

SCHAFFER Jean-Marie, *Qu'est-ce qu'un genre littéraire ?* Le seuil collection poétique, 1989.

Article :

AMMOUDEN Mhend « *cours et activités de l'écrit* », l'enseignement/apprentissage par séquence didactique.

Site consulté :

STRING Puppet, «Caractéristiques du récit historique», En ligne, sur [http :
//puppetstrings.forumactif.org/t16-caracteristiques-du-recit-historique](http://puppetstrings.forumactif.org/t16-caracteristiques-du-recit-historique).

[Wikipédia.org / wiki / bande dessinée](http://Wikipédia.org/wiki/bande_dessinée).

Mémoire consulté :

ABDELOUAHAB Dakhia, les textes littéraires et l'enseignement de l'interculturel en classe de FLE : cas du manuel de la quatrième année moyenne, université de Ouargla, 2012_2013.

DJAMEL Bendiha, l'utilisation de la Bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de FLE, université Batna, 2004_2005.

GREGOIRE Michael, La bande dessinée et l'enseignement du français : développement d'une séquence didactique en quatrième secondaire, université de Québec à Rimouski, 2011_2012.

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières :

Introduction	7
Chapitre1 : Enseignement/Apprentissage d'un genre littéraire « bande dessinée ».....	10
1. Le genre littéraire.....	11
1.1. La notion du genre littéraire	11
1.2. Les principaux genres littéraires.....	11
1.2.1. Le récit historique	12
1.2.2. Le fait divers	12
1.2.3. La fable	13
1.3. Enseignement du genre	14
2. La bande dessinée.....	15
2.1. Aperçu historique de la bande dessinée.....	15
2.2. Définition de la bande dessinée.....	16
2.3. Les composants et les caractéristiques de la bande dessinée.....	16
3. La critique sur le manuel scolaire.....	17
3.1. Les critiques et les remarques sur le manuel	17
3.2. . La BD n'est pas suffisamment exploitée dans des classes de FLE en Algérie.....	18
Chapitre2 : La description et l'analyse du corpus	20
1. description du corpus.....	21
1.1. Présentation du corpus.....	21
1.2. Description des séances d'observation.....	21
1.3. Description du questionnaire.....	23
2. L'analyse du corpus	24
2.1. L'analyse des séances d'observation.....	24
2.2. L'analyse du questionnaire.....	30

3. La séquence didactique	39
3.1. Proposition d'une séquence didactique 40Error! Bookmark not defined. Conclusion	58
Bibliographie.....	60
Annexes	66

ANNEXES

ANNEXES :

Annexe N° 01 : Grille d'observation.

Annexe N° 02 : Programme du manuel scolaire de quatrième année moyenne.

Annexe N° 03 : Le support (BD) exploité par l'enseignante dans la classe (séance 01)

Annexe N° 04 : Le support (BD) exploité par l'enseignante dans la classe (séance 02)

Annexe N° 05 : Le support (BD) exploité par l'enseignante dans la classe (séance 03)

Annexe N° 06 : Questionnaire

Annexe N° 07 : Exemple de fiche d'observation de la séance N° 01 classe 01.

Annexe N° 08 : Exemple de fiche d'observation de la séance N° 02 classe 02.

Annexe N° 09 : Exemple de fiche d'observation de la séance N° 03 classe 01.

Annexe N° 10 : Exemple de fiche d'observation de la séance N° 04 classe 02.

Annexe N° 11 : Exemple de fiche d'observation de la séance N° 05 classe 01.

Annexe N° 12 : CD.

Annexe N° 13 : Extrait des défenseurs des droits

Annexe N° 14 : Extrait de la BD fière d'être libre (planche 01).

Annexe N° 15 : Extrait de la BD fière d'être libre (planche 02).

Annexe N° 16 : Extrait de la BD fière d'être libre (planche 03).

Annexe N° 17 : Activité 01 point de langue.

Annexe N° 18 : Activité de registre de langue.

Annexe N° 19 : Activité 01 préparation de l'écrit.

Annexe N° 20 : Activité 02 préparation de l'écrit.

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants.....
2. Le nombre d'année de français.....
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) :.....
5. Titre de leçon :.....
6. Type du support utilisé :.....
7. L'objectif visé :.....
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire
Sollicitée
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

Sommaire

Annexe n° 02

réaliser un recueil de textes illustrés qui aura pour titre : « Nos gestes au quotidien pour protéger notre environnement. »				
critère	Outils pour dire, lire et écrire	Evaluation	Le projet	Lecture récréative
tion in	<ul style="list-style-type: none"> - Le vocabulaire de l'argumentation - La famille de mots - Les types et formes de phrases - Le présent de l'indicatif et ses valeurs - Les particularités orthographiques des verbes du 1er groupe au présent de l'indicatif - Dictée 	Grilles d'autoévaluation et de coévaluation + réécriture Sujet type BEM	Station documentation	- L'homme qui plantait des arbres (1 ^{ère} partie) Jean Giono
en	<ul style="list-style-type: none"> - Les connecteurs d'énumération - Les propositions : juxtaposition, coordination et subordination - L'expression de la cause et de la conséquence - Futur simple / Futur antérieur - Particularités orthographiques des verbes au futur simple - Dictée 		Station rédaction	- L'homme qui plantait des arbres (2 ^{ème} partie) Jean Giono - Durée de vie des déchets
la dic	<ul style="list-style-type: none"> - Les connecteurs logiques - L'expression de l'hypothèse - Le conditionnel présent - Les homophones grammaticaux 		Station finalisation	- L'homme qui plantait des arbres (3 ^{ème} partie) Jean Giono
Ce dialogue sera mis en scène pour être joué devant les autres camarades.				
les lions	<ul style="list-style-type: none"> - Les verbes d'opinion - La complétive conjonctive par « que » - Le présent du subjonctif - Les homophones 	Grilles d'autoévaluation et de coévaluation + réécriture Sujet type BEM	Station documentation	- Mon costume de poète José Mauro de Vasconcelos,
	<ul style="list-style-type: none"> - Les niveaux de langue - Les verbes de parole - La ponctuation dans le dialogue - Le discours direct / indirect - La concordance des temps dans le discours rapporté - Les adverbes - Dictée 		Station rédaction et finalisation	- Le prix de la liberté D'après R. Ziani, Nouvelles de mon jardin
d'une région de son choix pour inciter les gens à la visiter				
à au.	<ul style="list-style-type: none"> - L'expression de la subjectivité : La modalisation - Les expansions du nom - L'expression du but - Le mode impératif - Les accords dans le GN : nom / adjectif - Dictée 	Grilles d'autoévaluation et de coévaluation + réécriture Sujet type BEM	Station documentation, et préparation à la rédaction	- L'aveugle et l'oiseau Ahmed Azeggagh - Allons à la découverte des merveilles du monde
	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulaire de la correspondance - L'expression des sentiments - L'expression de l'opposition - Les temps verbaux dans la lettre familière - L'accord du participe passé 		Station finalisation et mise en scène du dialogue	- Le blé et le coquelicot D'après R. Ziani, Nouvelles de mon jardin

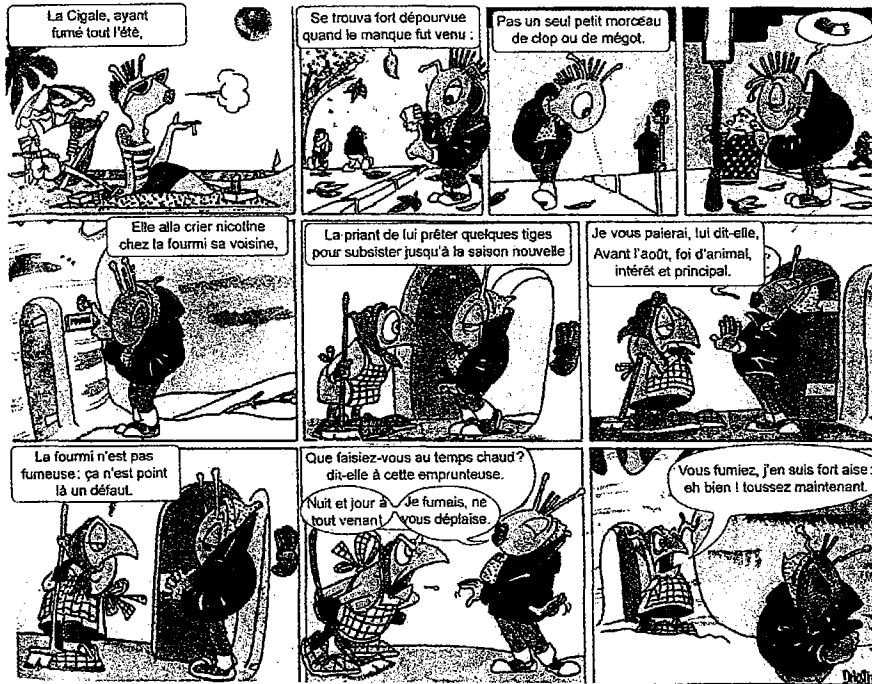
Sommaire

Séquence / Passerelle	Vérification des acquis : - différencier les types de textes étudiés les années précédentes - distinguer le texte argumentatif des autres types de textes - découvrir la structure d'un texte argumentatif			
Projet 1	« A l'occasion de la Journée internationale de l'environnement, »			
Séquences	Oral		Ecrit	
	Ecouter / Comprendre à l'oral :	Parler / Produire à l'oral :	Lire et comprendre à l'écrit	Ecrire / production écrite
Séquence 1 : « Argumenter en utilisant l'explicatif pour faire prendre conscience de la nécessité de préserver son environnement. » (P. 8)	une chanson à visée argumentative : <i>Monsieur Toulmonde</i> , Aldebert.	un texte argumentatif à partir d'une affiche : des gestes au quotidien pour préserver son environnement.	« <i>La nature et l'homme</i> », d'après N. Hulot.	Rédiger l'introduction et la conclusion d'un texte argumentatif à partir d'un développement.
Séquence 2 : Argumenter en utilisant l'explicatif pour faire agir en faveur de la protection du littoral. (P. 40)	une vidéo portant sur un nettoyage de plage pour faire agir en faveur de la protection du littoral.	des arguments pour convaincre à partir de photos.	« <i>La Méditerranée est malade</i> » Paul Evan Rese, Education N° 76.	Produire des arguments pour appuyer une thèse en tenant compte de l'introduction et de la conclusion d'un texte argumentatif.
Séquence 3 : Argumenter en utilisant l'explicatif pour sensibiliser à la nécessité de protéger les animaux. (P. 64)	un film documentaire pour sensibiliser à la protection des animaux : « <i>Lours blanc</i> ».	un texte argumentatif à partir d'un visuel / prendre la parole pour défendre les animaux menacés de disparition.	« <i>Et si les oiseaux venaient à disparaître ?</i> » Lise Barnéoud, Science Actualités.	Produire des exemples et / ou des explications pour renforcer des arguments.
Projet 2	Afin de lutter contre certains fléaux sociaux, écrire un dialogue argumenté ayant pour titre « Mieux vaut prévenir que guérir. »			
Séquence 1 : Argumenter dans le récit. (P. 88)	une fable chantée : « <i>La cigale et la fourmi</i> ».	un récit argumenté à partir d'une publicité : « <i>La cigale, le tabac et la fourmi</i> ».	Texte 1 : « <i>Pourquoi faire des études ?</i> » G. Duhamel. Texte 2 : « <i>Le loup et l'agneau</i> », J. de La Fontaine.	Insérer un dialogue argumenté dans un récit.
Séquence 2 : Argumenter par le dialogue. (P. 110)	un dialogue argumenté entre adolescents ayant pour thème « <i>le téléphone portable</i> ».	un dialogue argumenté à partir de bulles.	Texte 1 : « <i>Quand je serai grand...</i> », Fouillade et M. Moulin. Texte 2 : Eugène Labiche, <i>Monsieur Perrichon</i> , Acte III, scène 3, 1860.	Produire un dialogue argumenté pour convaincre.
Projet 3	Réaliser un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs			
Séquence 1 : Argumenter pour inciter à la découverte. (P. 142)	un extrait de dépliant touristique : « <i>Voyage au bout du rêve</i> ».	une description à visée argumentative à partir d'un visuel.	« <i>Le littoral algérien...</i> » Kamel Bouislama, Tassili magazine n° 34.	Produire un texte descriptif pour inciter à la découverte d'un lieu
Séquence 2 : Argumenter dans la lettre. (P. 168)	une lettre argumentée.	un texte descriptif à visée argumentative à partir d'un visuel : la carte postale.	« <i>Lettre à un ami</i> » R. Ziani.	Produire une lettre de demande à visée argumentative.

Production de l'oral

Arrêt sur image : parlons-en !

Observe bien cette BD.



La Cigale le tabac et la fourmi, publicité anti-tabac par Delestre de la ligue nationale contre le cancer, 1991.

1. Quel est le titre de cette BD ? Qui en est l'auteur ?
2. De quelle fable célèbre s'inspire-t-elle ?
3. Cette BD est utilisée comme publicité. Par qui ? Que vise-t-elle ?
4. Compare la première et la dernière vignette. Que remarques-tu ?
5. Relève les mots et expressions qui se rapportent au tabac. Quels mots sont synonymes ?

RÉCAPITULONS

Jeu de rôles

- En trinômes (le narrateur - la cigale - la fourmi), interprétez cette BD (la cigale, le tabac et la fourmi) avec vos propres mots.

LE NARRATEUR - C'est l'été ; il fait chaud. La cigale ...

Parlons-en !

Deux étudiants se rencontrent à la sortie de la fac. Samir, 23 ans, doit arrêter de fumer. Nabil, 19 ans, est non-fumeur. Ils échangent quelques paroles. Ces paroles sont enfermées dans les bulles qui suivent. En binômes, lisez-les et redonnez à chacun ses propos. Redonnez à chacun ses paroles en les numérotant dans le bon ordre. Attention ! une bulle contient les propos de Samia, une étudiante qui a suivi la conversation.

er

Désolé, je pensais te rendre service...

Bonjour, Sam ! Je vais super bien. Et toi, comment tu vas ?

Peut-être ! Mais n'oublie pas que la cigarette est une vraie drogue. Moi, j'veux pas être dépendant. J'suis un homme libre ! Et surtout, j'ai pas envie d'choper le cancer.

Il ferait un bon médecin, ce Nabil. Il faut des gens comme lui pour obliger les autres à garder la santé.

ton

Ah bon ! Tu appelles ça un service. Avoir les dents jaunes et l'haleine qui pue, c'est pas mon truc.

Salut Nabil ! Tu vas bien ?

Merci pour la leçon ! Je te promets d'y réfléchir.

Je tousse un peu, mais ça va ! Je viens juste de sortir de chez le médecin et il m'a demandé d'arrêter de fumer. Tiens, je t'offre mon paquet de cigarettes pour ne pas être tenté.

Tu exagères un peu ! Regarde mes dents, elles ne sont pas si jaunes que ça.

Tu rigoles ? Quand est-ce que tu m'as vu fumer ? T'as qu'à les jeter tes clopes. J'suis pas dingue, moi.

Je me prépare à l'écrit

1

Relis la fable « Le loup et l'agneau » (page 93) et surligne en jaune les paroles du loup et en vert celles de l'agneau.

Complète le dialogue suivant en reformulant simplement les paroles du loup et celles de l'agneau.

Le loup : (en colère) Eh toi là-bas ! Qui t'a permis de troubler mon eau ? Tu seras puni !

L'agneau (en se faisant tout petit) :

Le loup : Quoi ? Tu me dis que tu es innocent ? Et en plus tu m'as insulté l'année dernière.

L'agneau :

Le loup :

L'agneau :

Le loup :

Le loup emmène alors l'agneau dans la forêt et puis le mange.

2

Complète les bulles de cette bande dessinée en respectant le thème et la thèse développée.



les
du
ii !



et la

lle
x...
ent

Christiane Bayard - Margyline Michel,
C'est la vie Lulu ! Mes parents ne veulent pas ! Bayard Jeunesse

Questionnaire destiné aux enseignants De français des écoles moyennes

En vue de la réalisation d'un travail de recherche intitulé « exploitation de la bande dessinée dans une classe de FLE cas : des apprenants de 4^{ème} année moyenne ».

Nous vous saurons gré de bien vouloir répondre à ce questionnaire qui vous est proposé. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme, Nous vous remercions de votre compréhension et de votre collaboration.

Nos sincères remerciements

1. Sexe : M :

F :

2. Diplômes obtenus ?

.....
.....
.....

3. Nombre d'année d'expérience dans l'enseignement ?

.....
.....

4. Quels niveaux enseignez-vous cette année ?

.....

5. Dans vos pratiques d'enseignement trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez le FLE ?

• Oui

• Non

6. A quel niveau résident ces difficultés ? Au niveau de :

• L'oral

• L'écrit

7. Vos apprenants éprouvent des difficultés dans ?

- la compréhension
- L'expression

8. Pensez-vous que les apprenants s'intéressent à cette langue ?

- Oui
- Non

9. Selon vous quel est le projet qui motive le plus les élèves du cycle moyenne ?

- Le récit historique
- Le fait divers
- La fable
- La bande dessinée

10. Comment vous exploitez la bande dessinée dans une séance de la compréhension orale ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

11. Pensez-vous que la BD peut aider les apprenants à améliorer leurs compétences d'expression orale ?

- Non
- Oui

12. Le manuel scolaire accorde-t-il une place à la bande dessinée ?

- Oui
- Non
- Pas tellement

13. Lors de l'exploitation de la BD en classe les apprenants sont-ils ?

- Toujours motivés
- Rarement motivé

- Jamais motivé

14. La participation des apprenants en classe est-elle ?

- Volontaire
- Sollicitée

15. L'intérêt accordé à la BD est un :

- Intérêt limite
- Outil de motivation
- S'il Ya d'autres lesquels ?

.....
16. Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE ?

- Oui
- Non

Si oui, qu'est- ce qu'elle apporte à cet enseignement ?

.....
.....
.....

Si non, quel manque pouvez-vous signaler ?

.....
.....
.....

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants : 4^{ème} année moyenne
2. Le nombre d'année de français : 7 ans
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) : Compréhension orale
5. Titre de leçon : Production de l'oral
6. Type du support utilisé : Bande dessinée
7. L'objectif visé : Faire découvrir la BD aux apprenants : une histoire, un dialogue
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire
Sollicitée
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait-il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants : *4^{ème} année moyenne*
2. Le nombre d'année de français : *7 ans*
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) : *Compréhension oral*
5. Titre de leçon : *Production de l'oral*
6. Type du support utilisé : *Bande dessinée*
7. L'objectif visé : *Faire découvrir la BL aux apprenants, une histoire, un dialogue...*
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire
Sollicitée *parfois volontaire*
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants : 4^{ème} année moyenne
2. Le nombre d'année de français : 7 ans
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) : Compréhension Oral
5. Titre de leçon : Production de l'oral
6. Type du support utilisé : Bande dessinée
7. L'objectif visé : Amener l'apprenant à produire oralement un récit à partir d'une BD.
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire parfois sollicitée
Sollicitée
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait-il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants : 4^{ème} année moyenne
2. Le nombre d'année de français : 7 ans
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) : Compréhension de l'oral
5. Titre de leçon : Production de l'oral
6. Type du support utilisé : Bande dessinée
7. L'objectif visé : Amener l'apprenant à produire oralement un récit à partir d'une BD
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire parfois sollicité.
Sollicitée
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait-il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

GRILLE D'OBSERVATION

1. Le niveau des apprenants... 4^{ème} année moyenne.....
2. Le nombre d'année de français... 7 ans.....
3. Le nombre des apprenants : Fille
Garçon
4. Type de leçon (compréhension oral/écrit) : Compréhension oral.....
5. Titre de leçon : Production de l'écrit.....
6. Type du support utilisé : Bande dessinée.....
7. L'objectif visé : Préparer à l'écrit et amener l'apprenant à l'aide d'exercices variés.
8. L'atmosphère de la classe : Tendu
Détendu
9. Qui parle le plus : L'enseignant
Apprenant
10. Les interactions : enseignant/apprenants
apprenants/enseignant
11. La prise de parole : Volontaire
Sollicitée parfois volontaire.
12. Les apprenants sont motivés : Oui
Non
13. L'enseignant fait-il recours à la langue maternelle : oui
Non
14. L'activité réalisée est-elle motivante ? Oui
Non

MOINS DE 18 ANS

VOICI LES 12 PRINCIPAUX

Être traité à **ÉGALITÉ** avec les autres enfants que tu sois fille ou garçon, quelles que soient ton origine, tes opinions, tes croyances ou celles de tes parents.

Connaître tes parents et vivre en **FAMILLE**. Cela n'est pas toujours possible, tu as alors droit à une solution adaptée à ta situation.

Avoir une **IDENTITÉ** reconnue est essentiel pour toi: un nom, un prénom, une nationalité.

Tu dois avoir accès aux **SOINS** pour ton **BIEN-ÊTRE** physique et mental, et être correctement nourri, logé et habillé.

Pour ton développement et ton épanouissement, tu as droit à la meilleure **ÉDUCATION** possible, aux loisirs et au repos.

Si tu es malade ou si tu as un **HANDICAP** physique ou mental, tu as droit à des conditions particulières qui te garantissent le **RESPECT** et l'autonomie.

T'exprimer, **PARTICIPER** aux décisions qui te concernent et t'engager dans des actions.

Ce droit grandit avec ton âge.

Personne n'a le droit de t'y harceler ou de parler à ta place.

Tu peux en parler à une personne de confiance.

La **PROTECTION** contre toutes les formes de violences physiques, mentales, sexuelles et verbales.

Personne n'a le droit d'**EXPLOITER** un enfant et de le priver d'éducation ou de soins.

En temps de guerre, les enfants doivent être **PROTÉGÉS EN PRIORITÉ** et ne peuvent devenir soldats.

Qu'elle protège ou qu'elle punisse: tu as droit à une **JUSTICE ADAPTÉE** qui tient compte des **ENFANTS**.

En cas de problème
www.defenseurdesdroits.fr

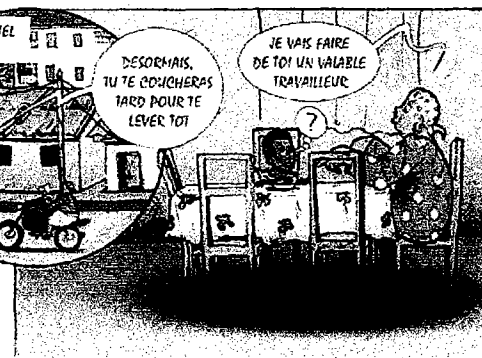
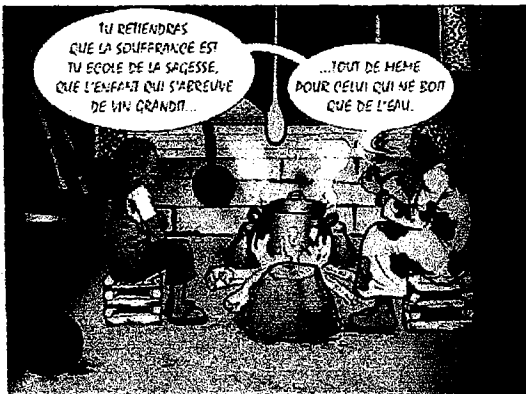


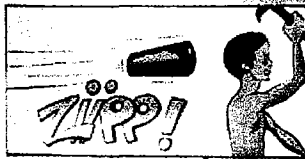
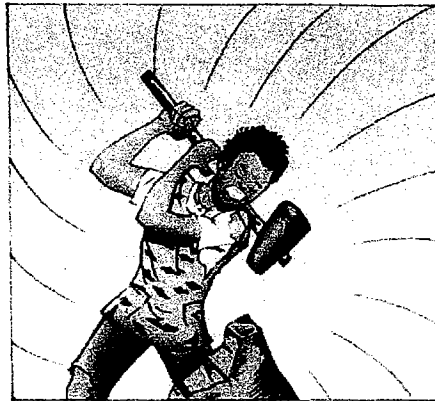
Tes droits sont garantis par la Convention des droits de l'enfant, texte international adopté par l'ONU le 20 novembre 1989

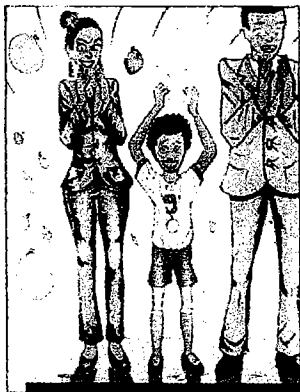
REPUBLIQUE FRANÇAISE
LE DÉFENSEUR DES DROITS



ETAP D'ETRE VIEUX







Activité:

Choisissez le mot qui correspond à chaque onomatopée:

VROOOUM.

- fatigue
- courage
- vitesse

OUF!

- envie
- soulagement
- colère

BOF!

- étonnement
- désintéret
- joie

Beurk!

- dégoût
- doute
- tristesse

Snif Snif!

- étonnement
- découragement
- chagrin

Aïe!

- plaisir
- envie
- douleur

...Y'a des pays où manger à sa
faim est un LUXE...



...Les gens font plein
d'enfants parce que la plupart
meurent avant l'âge adulte à
cause des MALADIES...



...Les gamins bossent dès l'âge
de 6 ans et RÊVENT d'aller à
l'école



...Et s'ils ont la CHANCE
de trouver un travail...



Ils seront fiers de
travailler dur pour
nourrir leur famille...

Alors quand tu m'dis que toi dans la
vie tu veux faire du gribouillage,
EXCUSE-MOI mais ça
me dépasse oui !!!



Pis bientôt voudront
être payés à regarder
des films et jouer à la
marelle aussi...

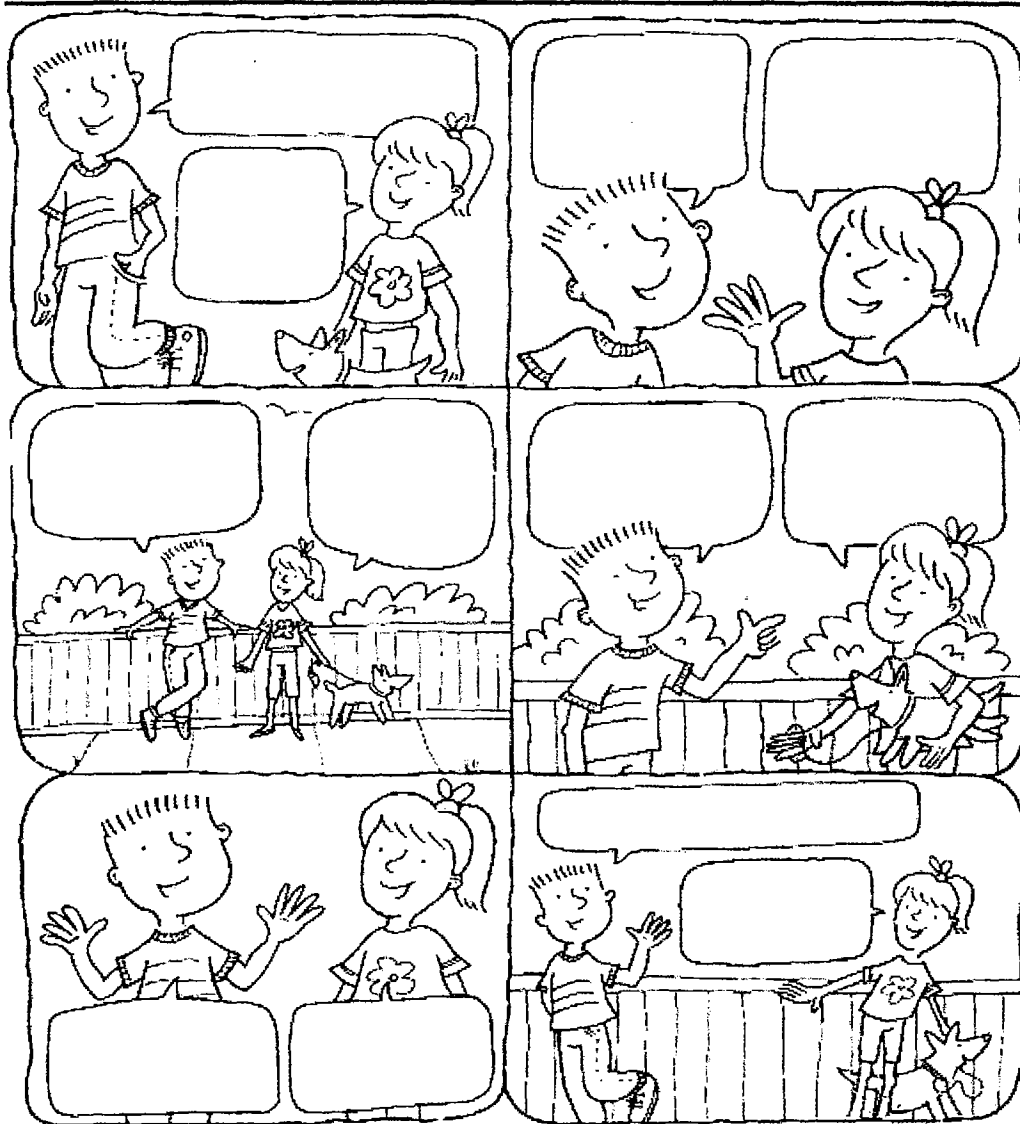
Trouve-toi un
VRAI travail

Purée, il l'a mal pris
que tu te lances
dans le graphisme
...



...Et attends, je lui ai
pas encore dit que
la nouvelle coloc
était lesbienne...

5. Bande dessinée



Questions/greetings	Responses
Bonjour!	Bonjour!
Tu t'appelles comment?	Je m'appelle Noémie.
Comment ça va?	Ça va bien.
Tu as quel âge?	J'ai dix ans.
Tu habites où?	J'habite à St Kilda.
Au revoir!	Au revoir!

